

**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

**"EFECTO DE LAS ESTRATEGIAS LECTORAS EN LOS NIVELES DE COMPRENSIÓN  
LECTORA EN IDIOMA K'ICHE' DE ESTUDIANTES DE TERCER GRADO PRIMARIA BILINGÜE  
DE ESCUELAS DE CHICHICASTENANGO."**

TESIS DE GRADO

**PEDRO MATEO TECÚM**  
CARNET 22967-09

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, NOVIEMBRE DE 2014  
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

**"EFECTO DE LAS ESTRATEGIAS LECTORAS EN LOS NIVELES DE COMPRENSIÓN  
LECTORA EN IDIOMA K'ICHE' DE ESTUDIANTES DE TERCER GRADO PRIMARIA BILINGÜE  
DE ESCUELAS DE CHICHICASTENANGO."**

TESIS DE GRADO

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE  
HUMANIDADES

POR  
**PEDRO MATEO TECÚM**

PREVIO A CONFERÍRSELE  
EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADO EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, NOVIEMBRE DE 2014  
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

## **AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**

RECTOR: P. EDUARDO VALDES BARRIA, S. J.  
VICERRECTORA ACADÉMICA: DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO  
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN: DR. CARLOS RAFAEL CABARRÚS PELLECCER, S. J.  
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA: P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.  
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO: LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS  
SECRETARIA GENERAL: LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

## **AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES**

DECANA: MGTR. MARIA HILDA CABALLEROS ALVARADO DE MAZARIEGOS  
VICEDECANO: MGTR. HOSY BENJAMER OROZCO  
SECRETARIA: MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY  
DIRECTORA DE CARRERA: MGTR. HILDA ELIZABETH DIAZ CASTILLO DE GODOY

## **NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN**

LIC. ANGEL DIONICIO CAMAJA Y CAMAJA

## **REVISOR QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN**

LICDA. MARIA JULIANA SIS IBOY

Santa Cruz del Quiché 20 de junio de 2014.

Señores:

Honorable Consejo

Facultad de Humanidades

Universidad Rafael Landívar

Campus Central

Estimados señores:

Por este medio les presento el trabajo de tesis realizado por el estudiante Pedro Mateo Tecúm, carné número 2296709 de la carrera de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural. El trabajo se titula: "EFECTO DE LAS ESTRATEGIAS LECTORAS EN LOS NIVELES DE COMPRENSIÓN LECTORA EN IDIOMA K'ICHE' DE ESTUDIANTES DE TERCER GRADO PRIMARIA BILINGÜE DE ESCUELAS DE CHICHICASTENANGO".

Es una investigación que describe las estrategias de lectura que utilizan los docentes y cómo influyen en la comprensión lectora en idioma K'iche' de los estudiantes de tercer grado de educación primaria. Aporta datos de la calidad educativa de las escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango, específicamente en el área de Comunicación y Lenguaje L 1 (Idioma K'iche'), relacionada con los niveles de comprensión lectora de la lengua materna de los estudiantes.

Por lo anterior, solicito se sirvan nombrar revisor final de tesis.

Respetuosamente:



Angel Dionicio Camajá y Camajá

Código: 23594



Universidad  
Rafael Landívar  
Tradición Jesuita en Guatemala

FACULTAD DE HUMANIDADES  
No. 05587-2014

### Orden de Impresión

De acuerdo a la aprobación de la Evaluación del Trabajo de Graduación en la variante Tesis de Grado del estudiante PEDRO MATEO TECÚM, Carnet 22967-09 en la carrera LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, del Campus de El Quiché, que consta en el Acta No. 05777-2014 de fecha 20 de septiembre de 2014, se autoriza la impresión digital del trabajo titulado:

**"EFECTO DE LAS ESTRATEGIAS LECTORAS EN LOS NIVELES DE COMPRENSIÓN LECTORA EN IDIOMA K'ICHE' DE ESTUDIANTES DE TERCER GRADO PRIMARIA BILINGÜE DE ESCUELAS DE CHICHICASTENANGO."**

Previo a conferírsele el grado académico de LICENCIADO EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL.

Dado en la ciudad de Guatemala de la Asunción, a los 26 días del mes de noviembre del año 2014.



*Irene Ruiz Godoy*  
\_\_\_\_\_  
MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY, SECRETARIA  
HUMANIDADES  
Universidad Rafael Landívar

## **DEDICATORIA**

### **A mis padres:**

Tomasa Tecúm León.

Tomás Mateo Saquic.

Por ser modelo de vida.

Por su apoyo incondicional en toda mi vida.

### **A mis hermanos:**

Miguel, Manuela, María y Ariel.

Por ser parte de mi vida.

## **AGRADECIMIENTO**

**A:**

**Dios**

Por darme el suspiro de vida y hacer realidad mis propósitos.

Por la sabiduría, paciencia y sobre todo la fe.

**Universidad Rafael Landívar**

Por egresar en sus instalaciones y por aprender “En todo amar y servir”.

**Asesor y revisora de tesis**

Por su apoyo incondicional y profesional.

**Catedráticos**

Modelo a imitar.

**Compañeros y compañeras de estudio**

Por compartir alegrías y tristezas hacia un fin de hacer realidad un sueño.

## ÍNDICE

Contenido	Páginas
<b>I. INTRODUCCIÓN</b> .....	1
1. 1 Lengua materna.....	13
1.1.1 Origen del idioma materno.....	15
1.1.2 Adquisición de la lengua materna.....	15
1.1.3 Uso de la lengua con fines comunicativos.....	17
1.1.4 Incidencia de la lengua materna en el aprendizaje.....	18
1.1.5 Docente bilingüe y lengua materna.....	19
1.1.6 Importancia de la lengua materna en la lectura.....	20
1.2 Lectura.....	21
1.2.1 Tipos de lectura.....	22
A. Lectura en voz alta.....	22
B. La lectura de mapas y globo terráqueo.....	22
C. Lectura guiada.....	22
D. Lectura silenciosa.....	22
E. Lectura receptiva.....	23
F. Lectura reflexiva.....	23
G. Lectura global.....	23
H. Lectura lectiva.....	23
I. Lectura intensiva o analítica.....	23
1.2.2 Niveles de comprensión lectora.....	23
A. Comprensión literal.....	23
B. Comprensión por inferencia.....	24
C. Comprensión crítica o intertextual.....	25
D. Comprensión valorativa.....	25
1.2.3 Estrategias para mejorar la comprensión lectora .....	25
A. Frase principal.....	25
B. Palabras claves .....	25
C. Análisis de párrafo.....	25

D. Estrategias para la comprensión literal .....	26
E. Estrategias para la reorganización de la información. ....	27
F. Estrategias para la comprensión inferencial o interpretativa.....	27
G. Estrategias para la comprensión crítica.....	28
H. Estrategia de organización.....	29
I. Estrategias de elaboración.....	29
J. Estrategias de focalización.....	29
K. Estrategias de integración.....	29
L. Estrategias de verificación.....	29
1.2.4 Leer, comprender y aprender.....	29
1.2.5 Cómo mejorar el hábito del lector.....	30
A. Narración y lectura.....	31
B. Redacción.....	31
C. Ilustración.....	31
D. Publicación.....	31
E. Dramatizar.....	31
F. Aprendizaje.....	31
G. Ejercicios preliminares o fase preparatoria.....	31
H. Definiendo el propósito de la lectura.....	31
I. Precisando el tipo de lectura.....	31
J. Estudio crítico.....	32
K. Soliloquio.....	32
L. Monólogo.....	32
M. Simulación de roles.....	32
N. Teatro.....	32
<b>II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....</b>	<b>33</b>
2.1 Descripción del problema.....	33
2.2 Objetivos.....	34
2.2.1 Objetivo general.....	34
2.2.2 Objetivos específicos.....	34
2.3 Variables de estudio.....	34

2.4 Definición de variables de estudio.....	34
2.4.1 Definición conceptual de las variables de estudio.....	34
2.4.2 Definición operacional de las variables de estudio.....	35
2.5 Alcances y límites.....	36
2.6 Aportes.....	37
<b>III. MÉTODO.....</b>	<b>38</b>
3.1 Sujetos.....	38
3.2 Instrumentos.....	40
3.2.1 Ficha de observación .....	40
3.2.2 Prueba de lectura k'iche'.....	40
3.2.3 Validación de instrumentos.....	41
3.3 Procedimientos.....	42
3.4 Diseño.....	42
3.5 Metodología estadística.....	43
<b>IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS.....</b>	<b>46</b>
<b>V. DISCUSIÓN.....</b>	<b>57</b>
<b>VI. CONCLUSIONES.....</b>	<b>64</b>
<b>VII. RECOMENDACIONES.....</b>	<b>66</b>
<b>VIII. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....</b>	<b>68</b>
<b>ANEXOS.....</b>	<b>72</b>
<b>Anexo No. 1</b> Guía de observación para docentes de tercer grado primaria bilingüe.....	72
<b>Anexo No. 2</b> K'otoj chi'aj pa k'iche' tzij ch'ab'al.....	75
<b>Anexo No. 3</b> Prueba de lectura en idioma k'iche'.....	84
<b>Anexo No. 4</b> Cronograma.....	93

## RESUMEN

El presente trabajo de investigación fue realizado con el objetivo de determinar el efecto de las estrategias lectoras en los niveles de comprensión lectora en idioma k'iche' de estudiantes de tercer grado de primaria bilingüe de escuelas oficiales de Chichicastenango, Quiché. La investigación fue descriptiva. Se utilizaron dos instrumentos: una ficha de observación para docentes y una prueba de lectura para medir el nivel de comprensión lectora de estudiantes de tercer grado de primaria.

Los resultados demostraron que la mayoría de los docentes tienen deficiencias en la aplicación de estrategias lectoras; por lo que los estudiantes tuvieron resultados negativos en dos niveles de comprensión lectora: nivel literal e inferencial.

Se concluye que los docentes utilizan más estrategias lectoras de comparación de presaberes, lectura en voz alta, lectura reflexiva, actividades individuales, parafraseo oral, supervisión del proceso de la lectura y resolver dudas en la lectura; son las que enfatizan más durante el proceso de la lectura y le dan poca importancia a la aplicación de actividades antes y después de la lectura, esto repercute en el desarrollo de los niveles de comprensión lectora de los estudiantes.

Se recomienda fomentar el uso de las estrategias lectoras de comparación de presaberes, lectura en voz alta, lectura reflexiva, actividades individuales, parafraseo oral, supervisión del proceso de la lectura y resolver dudas en la lectura durante el proceso de la lectura; la aplicación de estrategias lectoras antes y después de la lectura, para desarrollar los niveles de comprensión lectora en los estudiantes.

## I. INTRODUCCIÓN

La presente investigación pretende identificar el uso de las estrategias lectoras en los niveles de comprensión lectora, ya que es un tema de relevancia, debido a las deficiencias que se han observado en las escuelas primarias según resultados publicados por el Ministerio de Educación, en el área de lectura, por el cual pienso verificar las estrategias que utilizan los docentes bilingües en el desarrollo de los niveles de comprensión lectora.

Las estrategias lectoras son medios para abordar la lectura, que despiertan el interés del lector, motiva y le permite comprender para alcanzar los objetivos deseados. La lectura es la llave del éxito y del conocimiento humano, ya que al leer se desarrollan capacidades que permiten, decodificar y comprender el texto.

El aporte de este estudio pretende hacer acto de reflexión a que los centros educativos creen espacios de lectura y la concientización del docente sobre el fortalecimiento de la aplicación de estrategias lectoras para desarrollar la lectura satisfactoriamente con sus estudiantes; así mismo que considere la importancia de la aplicación de estrategias adecuadas a la edad, grado y contexto del lector. Por medio de la atención de estos parámetros se logra el desarrollo de los niveles de comprensión lectora de manera significativa.

La presente investigación se sustenta de algunos estudios nacionales e internacionales realizados en relación al tema de investigación.

Barrientos (2013) realizó una investigación sobre el tema de la “Influencia del programa de estrategias para desarrollar la comprensión lectora en niños de 4o. Grado del colegio Capoulliez”, fue realizada en el Colegio Capoulliez 30 avenida 7-77 zona 11, ciudad Guatemala. El objetivo principal fue determinar si la implementación de un programa de estrategias para desarrollar la comprensión lectora favorece la comprensión en alumnos de la escuela primaria.

Los sujetos de estudio fueron 66 niños de 10 y 11 años, el diseño de investigación fue de tipo cuantitativo con diseño cuasi experimental de tipo pretest, intervención y posttest.

Se aplicó el programa de estrategias para desarrollar la comprensión lectora, tuvo como meta de enseñar a los alumnos el cómo hacer la lectura mediante: la demostración y moldear claramente por parte del maestro. Después del apoyo brindado, los alumnos utilizaron de lo aprendido por medio de la práctica y la aplicación, retroalimentación correctiva y apropiada.

En la intervención se utilizaron estrategias antes de la lectura; que consistió establecer el tipo de lectura y el propósito, así como la activación de los conocimientos previos y predicciones sobre la lectura, las estrategias durante la lectura fue la supervisión o monitoreo de parte del facilitador para la determinación de las partes más relevantes del texto mediante ejercicios de subrayar, tomar notas, relectura parcial o global y las estrategias después de la lectura consistieron en evaluar, identificación de la idea principal, elaboración de resumen y contestación de preguntas. Se realizó en 14 sesiones en la asignatura de Estudios Sociales, distribuidas en dos períodos a la semana y con una duración de 80 minutos cada una.

Se comprobó los resultados de las estrategias aplicadas por medio de una Prueba Interamericana de Lectura Nivel 3, Formas Ces (A) y Des (B), que evaluó las áreas de: vocabulario, velocidad de comprensión y nivel de comprensión. Los resultados mostraron que existen diferencias entre el grupo control, a través de la calificación promedia de 27.66 y el grupo experimental con un promedio de 31.97 después de la aplicación del programa de estrategias para desarrollar la comprensión lectora en Estudios Sociales. Concluyó para lograr mejores resultados en lectura, es necesario la aplicación de programas de estrategias para desarrollar la comprensión y recomendó aplicar las estrategias de lectura en las diferentes asignaturas, de acuerdo al grado y el nivel de escolaridad de los alumnos y capacitar a los maestros en la aplicación de

estrategias de lectura e incluirlas dentro de la planificación de los docentes para verificar su aplicación.

Álvarez (2013) realizó una investigación titulada “Efectividad de un programa de estrategias cognitivas para mejorar la comprensión lectora de niños de 2do. Grado de primaria de un colegio privado”, fue realizada en el colegio El Faro, zona 18 Ciudad de Guatemala. Dicha investigación tuvo como objetivo general determinar la efectividad de un programa de estrategias cognitivas para mejorar la comprensión lectora. Dicha investigación se realizó con 23 estudiantes, entre las edades de 7 y 8 años de 2do. Grado de primaria.

Fue una investigación cuasi experimental, como instrumento se utilizó fichas para el desarrollo de la comprensión de la lectura, destinadas a niños de 7 a 9 años, se aplicó un proceso en que el lector capta el significado de un texto en dos etapas, aprender a leer y leer con fluidez y comprensión. Como instrumento se aplicó un pretest y post test, mide tres niveles de comprensión lectora: nivel de comprensión, velocidad de comprensión y vocabulario.

La efectividad total de la prueba de la pretest los estudiantes tuvieron una nota de 68 puntos y en el posttest con una nota de 70 puntos. Concluyó que el área de comprensión lectora, velocidad y vocabulario en los niños y niñas de 2do. Grado de primaria no incrementó después de la aplicación del programa de estrategias cognitivas y recomendó a los docentes que deben evaluar periódicamente el proceso de la lectura e implementar la aplicación de estrategias cognitivas antes, durante y después de leer para el desarrollo de la comprensión lectora.

Sotelo (2013) realizó una investigación titulada “Rendimiento académico y nivel de comprensión lectora, realizada con estudiantes de primer año en Licenciatura en Medicina que participaron del Sistema de Aprendizaje Significativo (SAS) en la Universidad Rafael Landívar durante el 2do. Ciclo 2012”, fue realizada en la Universidad Rafael Landívar, zona 16, Vista Hermosa, Ciudad de Guatemala, cuyo

objetivo era establecer la diferencia entre el rendimiento académico y el nivel de comprensión lectora alcanzada en los estudiantes de 1er.Ciclo con estudiantes de 2do. Ciclo. En la comparación con los alumnos de 1er. Año que no recibieron el curso, la población estudiantil fue de 48 hombres 51 mujeres.

El diseño de la investigación fue cuasi experimental. El instrumento utilizado fue una prueba de lectura que avaluó vocabulario, velocidad de comprensión y nivel de comprensión. Los resultados en cuanto a lectura, los estudiantes mejoraron en la comprensión lectora y demostraron un mejor punteo en el área de vocabulario con 57%, seguido por el de nivel de comprensión con 44% y velocidad de comprensión con 43%, obtuvieron un promedio simple de 76/100 en cuanto al rendimiento académico. El rendimiento académico en los estudiantes 86/100 que recibieron el curso SAS es mayor que el rendimiento académico en los estudiantes que no lo recibieron 76/100, ambos punteos por arriba del promedio mínimo aprobatorio 65/100. Los resultados obtenidos en la prueba de lectura son mejores en el grupo de estudiantes que recibieron el curso SAS.

Concluyó que existe una diferencia entre el rendimiento académico y el nivel de comprensión lectora alcanzada en los estudiantes de primer año de Medicina que participaron en el curso SAS en comparación con los que no lo recibieron, los estudiantes que recibieron el curso SAS obtuvieron mayores puntuaciones en ambas variables estudiadas, esto quiere decir, la orientación del estudiante hacia la lectura mejora su rendimiento lector y recomendó a todos los estudiantes fomentar el hábito del lector en el desarrollo de la comprensión lectora antes de iniciar cualquier área de estudio y que esta habilidad se estimule de manera longitudinal en todas las cátedras a lo largo de la formación.

Subia, Mendoza, Godofredo y Rivera (2012) realizaron una investigación titulada "Influencia del programa mis lecturas preferidas en el desarrollo del nivel de comprensión lectora de los estudiantes del 2o. Grado de educación primaria de la Institución Educativa Primaria IEP No. 71011 San Luis Gonzaga Ayaviri Melgar Puno

2011”, fue realizada en la Institución Educativa, No.71011, San Luis Gonzaga, Ayaviri, Melgar, puno 2011, Perú. El objetivo general fue determinar la influencia del programa mis lecturas preferidas en el desarrollo del nivel de comprensión lectora de los estudiantes de 2do. Grado de educación de primaria.

El diseño de investigación fue experimental con una pre y post test, se realizó con dos grupos: experimental y control. La población fue de 31 estudiantes de la IEP. Se utilizó una prueba de lectura. El programa se desarrolló teniendo una secuencia de actividades y de estrategias pertinentes, como el subrayado de las ideas principales y elaboración de una síntesis de lo leído.

Concluyeron que la aplicación del programa influye significativamente en el desarrollo de los niveles de comprensión lectora: literal, inferencial y criterial. Recomendaron utilizar este programa porque permite mejorar la comprensión lectora en los tres niveles básicos en la lectura.

Godoy (2012) realizó una investigación titulada “Eficacia de un programa de estrategias de lectura para incrementar el nivel de lectura de alumnos de 1er. Grado de primaria de un colegio privado ubicado en el municipio de Santa Catarina Pinula”, fue realizada en un colegio privado ubicado en el municipio de Santa Catarina Pinula, Guatemala, el objetivo principal fue determinar la eficacia de un programa de estrategias lectoras en el nivel de lectura de un grupo de alumnos de 1er. Grado de primaria.

El estudio tuvo un enfoque cuantitativo, con diseño cuasi experimental, se utilizaron dos grupos: control y experimental, se trabajó por 21 días con actividades programadas, al grupo experimental conformado por 23 estudiantes. Se inició con una pretest y finalizando postest para ambos grupos. El instrumento que se aplicó fue una prueba de lectura.

El programa consistió en la aplicación de estrategias de lectura: antes, durante y después de vocabulario y comprensión, comprensión, velocidad de comprensión y

vocabulario y vocabulario, velocidad de comprensión y nivel de comprensión; se aplicó durante 21 sesiones con período de 25 minutos.

El resultado del grupo experimental se obtuvo una nota 75.26, mientras el grupo control tuvo una nota de 72.33. El programa tuvo resultados positivos, concluyó que la aplicación de estrategias de lectura influye positivamente en el nivel de lectura de estudiantes de primer grado de primaria y recomendó hacer uso de estrategias en el momento de desarrollar la lectura porque son herramientas necesarias en el desarrollo de los niveles de comprensión lectora.

Gutiérrez (2010) realizó una investigación titulada “Estrategias de comprensión lectora realizado con alumnos de la Institución Educativa Francisco Javier (IEFJ) De Luna Pizarro de Arequipa”, fue realizado en la Institución Educativa Francisco Javier De Luna Pizarro de Arequipa, Perú. El objetivo general era determinar si las estrategias de comprensión lectora que integran capacidades cognitivas, procedimentales y actitudinales mejoran los niveles de comprensión lectora en mayor medida que las estrategias tradicionales en los alumnos del primer grado de la IEFJ Luna Pizarro de Arequipa.

El diseño de estudio fue cuasi experimental, teniendo dos grupos: un experimental y un control con 22 y 21 alumnos en cada grupo. Se aplicó una preprueba, luego las estrategias metodológicas diseñadas y finalmente la postprueba.

El Período de aplicación del programa fue por tres meses consecutivos del grupo de estudio experimental durante 4 horas semanales.

Los resultados mostraron en la preprueba que el grupo experimental fue ligeramente mayor (9.07) que el grupo control (8.75); al finalizar el experimento se evaluó nuevamente a los dos grupos, haciendo énfasis que el grupo experimental se le aplicó el programa. El grupo experimental tuvo una nota mayor (15.83) que el grupo control (11.55). Se comparó la desviación estándar del grupo de estudio, tanto en la evaluación

inicial y final se observó que las puntuaciones son ligeramente homogéneas, lo cual significa que no hay mucha dispersión entre las puntuaciones obtenidas.

Concluyó que las estrategias con capacidades cognitivas, procedimentales y actitudinales aplicadas antes, durante y después de la lectura eleva el nivel de comprensión lectora de los alumnos, la aplicación del programa se pueden enfrentar las debilidades con una responsabilidad compartida entre alumnos y docentes. Recomendó insistir el desarrollo de los niveles de comprensión lectora inferencial, literal y crítico que requiere mayor continuidad y tiempo, dado a que el primero, demanda mayor esfuerzo para la elaboración de destrezas mentales que sirvan para relacionar, categorizar, abstraer y generalizar, y porque consolidaría al segundo nivel en menor tiempo. Así mismo que los docentes deben elaborar un plan del lector con objetivos pedagógicos claros y una estrategia definida de tal manera que los estudiantes participan activamente en el proceso del desarrollo de una lectura significativa.

Burgos (2009) realizó una investigación titulada “Incidencia de la lengua materna Q’eqhi’ en el dominio y desarrollo de la lectoescritura. Un estudio realizado con estudiantes indígenas del nivel primario, municipio de San Benito, Petén”, fue realizada en el municipio de San Benito, Petén, Guatemala. Estableció como objetivo general determinar la incidencia de la lengua materna Q’eqchi’ en el dominio y desarrollo de la lectoescritura en 1er. y 2do. Grado del nivel primario en el municipio de San Benito, Petén.

El diseño de la investigación fue cuasi experimental. Los sujetos de dicha investigación fueron 35 directores, 60 profesores y 72 padres de familia, se utilizaron dos instrumentos de recolección de datos las cuales fueron: una entrevista en la sirvió de explorar las ideas, opiniones y percepciones de los directores, profesores y padres de familia y la técnica de observación para determinar cuáles son las características del ambiente interno del aula.

Los resultados de la investigación, a los directores se encontró que el 58% consideran que los factores idiomáticos son los causantes del problema de comprensión en los estudiantes indígenas, el 7% consideran que son los factores sociales, por otra parte el 7% son factores pedagógicos y el 28% factores culturales, el 90% de los profesionales entrevistados consideran que no se les dan las mismas oportunidades a la población indígena, al no enseñarles en el idioma materno, que demuestran que existen barreras idiomáticas, y el 10% manifestaron que influyen los docentes monolingües que sólo hablan el español que no existe una comunicación total en el proceso de la comprensión lectora. Y por otra parte el 50% de los padres de familia consideraran que el idioma es el principal factor del problema de comprensión lectora y el 16% consideran la cultura y el 31% no respondió.

Concluyó que los procesos iniciales de lectura se deberían brindar frecuentemente en lengua materna, porque es uno de los factores importantes de llevar un proceso significativo en la formación del estudiante desde el contexto familiar y social. Así debería ser en la educación considerar los primeros grados del nivel primario, porque aún no persigue una estrategia intercultural. Recomendó a quienes conforman el sistema de educación desde el rango más alto hasta el más pequeño de promover procesos fundamentales con énfasis en la Cultura Materna y Educación en Derechos Humanos, que permita la participación de todos los sectores a nivel local, así como coordinación de acciones con padres de familia, líderes locales, autoridades de la comunidad para hacer comprender la necesidad de sistematizar los procesos iniciales educativos en lengua materna que posterior para el aprendizaje de un segundo idioma.

Rodríguez (2005) realizó una investigación titulada “Componentes y estrategias de comprensión lectora en educación primaria”, fue realizada en la Escuela Primaria Narciso Mendoza, ubicada en la Laguna de Zempoala, Colonia Pirules, Estado de México. Estableció como objetivo principal diseñar, aplicar y evaluar un programa de intervención para favorecer la adquisición de los componentes de comprensión lectora (comprensión literal, reorganización, comprensión inferencial y comprensión crítica) a través del uso de estrategia para la comprensión lectora, dicha investigación fue

realizada en la escuela primaria Narciso Mendoza ubicada en la Laguna de Zepoala, s/n Colonia Pirules, Estado de México. El diseño de la investigación fue de tipo cuasi experimental.

Como instrumento se utilizó una prueba de lectura, se evaluó a 24 niños de tercer grado de primaria antes y después de aplicar el programa, conformado por diez secciones en el desarrollo de los componentes del desarrollo de la comprensión lectora.

El análisis de resultados cuantitativos mostraron que los estudiantes mejoraron en la comprensión lectora ya que las calificaciones obtenidas en la evaluación inicial fueron menores que las de la evaluación final. La evaluación inicial obtuvieron un promedio de 8.21 puntos y después de la aplicación del programa, los estudiantes obtuvieron una nota promedial de 17.38 al comparar las dos notas tienen una diferencia de 9.17 puntos. Y en el análisis cualitativo, los componentes y estrategias de comprensión lectora propician que el lector comprenda lo que lee; emita juicios frente a un comportamiento, juzgue el contenido del texto bajo el punto de vista personal, hacer resumen en forma jerarquizada, sintetizar predecir resultados, identificar la idea principal y componer un texto variado de algún hecho. La aplicación del programa fue por diez sesiones.

Concluyó que el proceso de comprensión lectora está implicado en cuatro componentes, que permita la comprensión de textos: comprensión literal, comprensión reorganización, comprensión inferencial y comprensión crítica. Estos son complementos de aplicación y mejora la comprensión en la lectura. Recomendó que el profesor debe planificar con anticipación las actividades lectoras con el fin de mejorar el proceso de la comprensión del texto a leer.

Pérez (2004) realizó una investigación titulada "Uso de las estrategias para mejorar el nivel de comprensión en los niños 4to. Grado de educación de la Unidad Educativa (U E) Tomás Rafael Giménez de Barquisimeto", fue realizada en la Unidad Educativa Tomás Rafael Giménez de Barquisimeto, Venezuela, planteó como objetivo general

determinar la efectividad del uso de estrategias de comprensión lectora, dicha investigación fue realizada con niños de 4to. Grado en la Unidad Educativa de Tomás Rafael Giménez de Barquisimeto. La población estuvo conformada por alumnos de 4to. Grado, se tomó a 18 alumnos al azar de la aplicación del programa. El diseño de la investigación fue de tipo cuasi experimental.

Se utilizaron dos instrumentos: una prueba de diagnóstica de contenido y una prueba diagnóstica de intereses y necesidades, se aplicó una preprueba, intervención y postprueba.

La aplicación de la estrategia se realizó de la siguiente manera: se inició con el plan de la institución por medio de cuentos, observación de ilustraciones, por otra parte el desarrollo léxico (anticipación, palabras desconocidas) realizado mediante la organización de escenas y redacción de párrafos con coherencia y por otro lado el desarrollo del parafraseado realizado mediante lecturas silenciosas, se realizó en 4 secciones en un periodo de 45 minutos por sección una vez por semana.

Los resultados antes de desarrollar el plan institucional los estudiantes alcanzaron una calificación de 11.11% y después de aplicar el programa tuvieron una calificación de 61.11%, la aplicación de las estrategias los resultados fueron significativas.

Concluyó que existe poco uso de estrategias para la comprensión lectora, esto influye directamente en el desarrollo de la misma, puesto que los alumnos carecen del conocimiento acerca de las estrategias que favorecen la comprensión lectora y por consiguiente, pocas veces obtienen la comprensión de los contenidos de las ideas de un texto. Recomendó la creación en las diferentes instituciones educativas, áreas de lectura dónde los alumnos y docentes puedan recibir orientaciones dirigidas a desarrollar hábitos de lectura y su comprensión, también la aplicación de estrategias para mejorar el nivel de la comprensión lectora.

Núñez (2003) realizó una investigación titulada “Lectura literaria, comprensión lectora y habilidades discursivas: una investigación en la Educación Secundaria Obligatoria” (ESO), Cádiz, se ejecutó con alumnos de dos grupos de 1ro. De ESO del Colegio Privado CP San Bernardo de la Estación Férrea de San Roque, un grupo del colegio concertado San Pedro de La Línea y dos grupos del IES Sierra Almenara de Guadiaro, Cádiz, fue realizada en el Colegio Privado San Bernardo de la Estación Férrea de San Roque, Colegio San Pedro de La Línea y Sierra Almenara de Guadiaro, Cádiz. Cuyo objetivo general era mejorar la formación teórica y práctica relacionado con la comprensión lectora y el acercamiento a la lectura literaria. Dicha investigación fue de tipo cuasi experimental, estuvo conformada por dos grupos de sujetos: un grupo experimental, con quien se desarrolló el programa de comprensión lectora y el de lecturas literarias, y otro grupo control, con quien no se desarrolló ninguna actividad relacionada con el programa de lecturas. El grupo experimental está formado por 23 alumnos del curso 1ro. Y 2do. De ESOA y el grupo control está formado por 29 alumnos del curso 1ro. Y 2do. De ESOB.

La intervención fue sistemática sobre la lectura literaria en ESO por medio de una selección de obras apropiadas a los intereses y al desarrollo evolutivo del alumnado, conjuntamente con un programa de refuerzo de la comprensión lectora. Se aplicó en dos cursos académicos del 1er. Ciclo, tomando en cuenta el desarrollo de las capacidades lingüísticas y literarias. Se creó el hábito lector antes de aplicar el programa de intervención, tanto del grupo experimental como del grupo control, así como la práctica lectora después de los dos cursos del programa de intervención en el grupo experimental, así como las habilidades de composición escrita antes, al inicio y al final de cada uno de los cursos del programa de intervención en el grupo experimental.

El instrumento aplicado fue una prueba de lectura, científicamente validada para evaluar la comprensión literal, la interpretativa y la crítica. Consistió en una pretest aplicados en los dos grupos control y experimental. La aplicación del programa fue de dos fases. La primera fase fue la elaboración de guía de lecturas y la segunda fase fue

la aplicación de sesiones compuesto por 6 ejercicios en comprobar el nivel de la lengua escrita y con la lectura literaria, y aplicación de la postest tanto experimental y control.

Los resultados de la primera prueba, ambos grupos tuvieron puntuaciones análogas, 38.26 el control y 39.07 el experimental. En la segunda prueba, hubo una mejoría en el grupo experimental y un ligero descenso en el grupo control; el grupo control obtuvo una calificación promedio de 37.22 mientras que el grupo experimental obtuvo 43.62 de promedio de la calificación. Concluyó que es necesario trabajar de forma coherente y sistemática por medio de programas didácticos, la comprensión lectora de los estudiantes en las distintas facetas, así como el resto de las habilidades discursivas. Recomendó facilitar y apoyar a los alumnos sobre el acceso a la literatura incorporando la lectura en el aula para aumentar la afición y el interés por ella.

Las investigaciones realizadas, tanto nacional como internacional coinciden que la lectura es un proceso complejo en el aprendizaje de los estudiantes en los diferentes niveles académicos. Y se da como necesidad de crear las habilidades prelectoras desde el grado más pequeño hasta el nivel más alto; empezando por la discriminación visual, auditiva, etc. y terminando con acercamiento de un texto en la que el estudiante puede disociar, inferir, organizar y comprender el contenido de un texto. Se considera que la lectura es un medio fundamental para obtener información y debe ser comprendida mediante las facultades del lector, tomando en cuenta el contexto, nivel académico y la aplicación de estrategias adecuadas antes, durante y después del proceso de la lectura; mediante ha ella se plantean actividades acorde al entorno del lector, el cual debe ser un proceso placentero que permite desarrollar las habilidades y destrezas necesarias para alcanzar los propósitos de la lectura.

Algunos autores hacen énfasis sobre el desarrollo las habilidades lectoras, manifiestan que es necesario tomar en cuenta las experiencias y los conocimientos que posee el lector, ya que mediante a ello se logra activar el interés del lector en la lectura encaminado en la construcción de aprendizajes significativas y por ende es necesario

que el docente domina el idioma materno del estudiante para una comunicación de doble vía estudiante y docente.

Para el presente estudio se plantean algunos términos relacionados con las estrategias lectoras en el desarrollo de los niveles de comprensión lectora, los cual se describen a continuación:

### 1. 1 Lengua materna

Magos (2010) dice que la lengua materna es el primer idioma que enseñe la madre a su hijo empezando con los primeros días de vida del niño, es el primer idioma que adquiere y transmitido por la madre de forma espontáneo por el cual se considera como una lengua nativa.

Almerfors (2010) agrega que la lengua materna define la actitud mediante la experiencia de la persona, que permite dar seguridad hacia una vida práctica basada en las experiencias. La lengua materna es dominada por un determinado grupo, así mismo es adquirido en la vida social mediante las interacciones en una misma población o hasta una nación. La lengua materna se considera como la identidad y parte de la cultura de la persona. Es una identidad porque se adquiere de generación en generación y culturalmente por el dominio de región o nación por ende representa la parte de la cosmovisión del ser humano.

Parent (2001) agrega que la lengua materna edifica el pensamiento de la persona permite adquisición de nuevos conocimientos, así mismo dar a conocer la sabiduría que tiene mediante la comunicación en su lengua materna que a la sabiduría. Es un medio de comunicación en el entorno de la persona, el uso del idioma materno estimula la seguridad, la motivación y una conducta positiva de la persona. El primer idioma es un puente esencial para la adquisición de un segundo idioma, es fundamental en el proceso de la enseñanza aprendizaje para una comunicación interactiva entre el docente y estudiante para que sea significativo y productivo. La lengua materna se considera llamar como idioma materno; influye en diferentes factores en el proceso de

la enseñanza aprendizaje de manera sistemática o asistemática, por el cual la comunicación debe ser de doble vía entre receptor y emisor.

La Dirección General de Gestión de Calidad Educativa (2008) agrega que el idioma materno es reconocido como “Comunicación y Lenguaje L-1, que se debe de alcanzar las siguientes competencias de área en el alumno:

- Utiliza el lenguaje no verbal como apoyo a la comunicación en función del contexto sociocultural.
- Utiliza la lectura como medio de información, ampliación de conocimientos de manera comprensiva.
- Emplea un vocabulario rico y abundante en producciones orales y escritas.
- Produce textos escritos con diferentes intenciones comunicativas (informativa, narrativa, recreativa, literaria, entre otras) apegándose a las normas del idioma.
- Utiliza el lenguaje oral y escrito como instrumento para el aprendizaje, la investigación y la generación de conocimientos en su vida cotidiana.

El área de Comunicación y Lenguaje L-1 propicia el espacio en el cual los alumnos y las alumnas aprenden funciones, significados, normas del lenguaje, así como su utilidad como herramienta para apropiarse de la realidad e interactuar con ella. Comprende dos componentes: escuchar, hablar y actitudes comunicativas; leer, escribir, creación y producción comunicativa. Escuchar, hablar y actitudes comunicativas: es el componente por medio del cual las y los estudiantes desarrollan las competencias que les servirán para recibir, producir y organizar mensajes orales en forma crítica y creativa para tomar decisiones individuales y grupales por medio del diálogo, así como la comprensión y respeto por idioma materno y las lenguas que hablan miembros de otras culturas.

Leer, escribir, creación y producción comunicativa: conforman el componente que desarrolla en los y las estudiantes la capacidad de identificar, procesar, organizar, producir y divulgar información escrita. La lectura ayuda a la formación del

pensamiento, al desarrollo de la afectividad e imaginación y ayuda en la construcción de nuevos conocimientos”. Leer y escribir requieren del desarrollo de competencias comunes, los aprendizajes en lectura apoyan a los aprendizajes en la producción de textos y viceversa (p.54).

### 1.1.1 Origen del idioma materno

Húan (2005) afirma que el idioma materno se origina en la historia de los hablantes, en la vida cotidiana y la cultura. Es parte de la identidad ya que el individuo por necesidad se relaciona, interactúa desde el ámbito familiar y social. Se transmite de generación en generación desde una historia trascendental y en el momento. Cada generación determina la utilidad del idioma a través del mismo se transmiten aprendizajes por medio de códigos que surgen como producto de la comunicación y trasciende en las nuevas generaciones.

Unruh (1999) manifiesta que el idioma materno se origina en la generación contemporánea y se transmite oralmente desde las raíces por medio de signos comprendidas por la misma población o nación, a través de ello genera la comunicación desde un patrono de signos significativos del lenguaje y enmarca en la vida de las de generaciones.

Odilio (1997) agrega el idioma materno se origina de un idioma madre el cual trasciende y evoluciona mediante los diferentes procesos lingüísticos gramáticas para determinar el funcionamiento estándar y la actualización del mismo sin perder la raíz.

### 1.1.2 Adquisición de la lengua materna

El Instituto de Lingüística y Educación de la Universidad Rafael Landívar (2001) determina la lengua materna es un “proceso mecánico, que se adquiere por medio de la percepción, a través de ello se produce la comunicación. Empezando en el contexto familia y socializar con la sociedad, se da como una comunicación que se adquiere por medio de procesos espontáneos y con una identificación idiomática a través de códigos

que procesa el pensamiento, al comunicarse, primero se comprende y luego se produce. En la adquisición se realiza mediante ejercicios de la vida cotidiana para sufragar las necesidades voluntariamente e involuntariamente”. El idioma es una herramienta importante y fundamental para generar, crecimiento y construcción de la persona individualmente y social.

Rigamanti (2006) manifiesta que la lengua materna se adquiere en el hogar de manera espontánea, a través de la madre y por la interacción; así mismo se da de manera natural con un proceso del desarrollo cognitivo por medio de la interacción de la madre e hijo, contexto familiar y social; estos factores son fundamentales en el proceso del aprendizaje del lenguaje, ya que por medio de estos se mejora la capacidad cognitiva con nuevos aprendizajes productivos y significativos.

Frías (2002) agrega que la adquisición de la lengua materna va relativamente a la psicolingüística. “Esta disciplina trata la adaptación biológica del ser humano para comunicar información. Así como también es un instinto que se surge espontáneamente en el niño y que se desarrolla al compás de la maduración de su organismo, así como al contacto con el entorno, el impulso de la naturaleza limitado por el cerebro, con limitaciones neurofisiológicas, de modo que la mente le impone restricciones computacionales. Y la lingüística se da manera de comunicación, a través este proceso hacer partícipe del pensamiento, deseos, necesidades, etc.

La comunicación humana se rige a la lingüística, especialmente la lengua oral, mediante las siguientes características: el lenguaje humano se puede producir un número ilimitado de mensajes, en la escritura, no es necesario que el receptor esté en la presencia física del emisor. Además, permite que un sólo emisor se dirija a miles e incluso millones de receptores, el lenguaje humano es articulado, el lenguaje humano es oral y vocal que permite establecer un verdadero diálogo” (p.26).

La comunicación no se da por sí solo, sino mediante a los siguientes elementos indispensables en la interacción humana: emisor, código, mensaje, canal, contexto y receptor.

### 1.1.3 Uso de la lengua con fines comunicativos

El Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2002) manifiesta el uso de la lengua materna tiene como fin de satisfacer la necesidad y el deseo de comunicar en las diferentes situaciones que se presentan en la vida personal y social; se utiliza como un instrumento para poder transmitir ideas a través de códigos comunicativos para dar a conocer sentimientos entre receptor y emisor. Se da de manera involuntaria y concreta, porque en sí, la persona ya trae la facultad de comunicarse. La lengua es fundamental en los diferentes medios como en el ámbito personal, público, profesional y educativo, ya que por medio de ello se logra transmitir el mensaje que procesa la mente.

Odilio (1997) agrega que el uso de la lengua con fines comunicativos comprende acciones gramaticales en la interacción de la persona por medio de la comunicación familiar y social, a través del uso del lenguaje se desarrollan competencias comunicativas en su particularidad oral o escrita. Ya que la comunicación es un medio o instrumento que contribuye para satisfacer las necesidades, desarrolla capacidades comunicativas crea la participación activa y el desenvolvimiento individual y social de la persona.

Galdames, Ealqui y Guastafson (2011) agregan que el uso de la lengua materna con fines comunicativos se da por medio de las experiencias comunicativas dentro del contexto; el cual los estudiantes aprenden diferentes aspectos que regula el buen funcionamiento del lenguaje oral, así como en las diferentes áreas o contenidos de aprendizaje tanto en la escritura y la lectura. El fin comunicativo es para poder transmitir la información oral y escrita, no cabe duda el desarrollo las habilidades lingüísticas (escuchar, hablar, leer y escribir) son fundamentales en la formación integral de la persona. Estas cuatro habilidades se complementan para alcanzar los fines de la

comunicación oral y escrita, por medio de diferentes procesos que se dan en la enseñanza aprendizaje; mediante la adquisición de las cuatro habilidades lingüísticas se logran alcanzar resultados que le permite el niño y la niña a que se siente seguro y confiado de sus propias capacidades mediante las experiencias base para la adquisición de los nuevos conocimientos.

#### 1.1.4 Incidencia de la lengua materna en el aprendizaje

Odilio (1997) determina la lengua materna es fundamental en el proceso de la enseñanza aprendizaje e incide en la participación activa del niño y la niña en los diferentes procesos de la formación. Así mismo es una de las facultades que tiene para la adquisición y mejora en las habilidades lingüísticas del idioma, ya que la comunicación es puente principal para la adquisición de cualquier tipo de aprendizaje, el educando escucha y habla para dar a conocer sus percepciones y emociones, por medio de estas dos habilidades lingüísticas el niño y la niña logra el desarrollo de otras dos habilidades (leer y escribir) como parte importante para el desarrollo de las habilidades comunicativas en el proceso de la enseñanza aprendizaje, el cual son elementos fundamentales para lograr aprendizajes significativos individual y colectivo.

Almerfors (2010) agrega que la lengua materna incide en el proceso de la enseñanza aprendizaje, para enseñar y aprender, se requiere de una comunicación de doble vía entre emisor y receptor es por ello que la lengua o idioma materno incide en todo proceso de aprendizaje. Es un medio esencial para poder transmitir ideas a través de códigos comunicativos y en la adquisición de aprendizajes significativos. El idioma materno incidencia en el desarrollo de los conocimientos, habilidades y destrezas. Se considera como un medio de interacción humana, así mismo parte de la cultura a través de la identidad del niño y la niña. La identidad regula la seguridad de sí mismo y contribuye una participación activa en los diferentes procesos que se desarrolla la enseñanza aprendizaje con actitudes aceptadas en el desenvolvimiento social.

La Dirección General de Gestión de Calidad Educativa (2008) establece en el nuevo currículo nacional base, que las maestras y los maestros deben desarrollar y fortalecer la lengua materna o idioma materno como base para el aprendizaje eficiente de una segunda lengua, en este caso, el idioma nacional es el idioma español. En primer grado se inicia el proceso de la lectoescritura inicial utilizando la lengua materna como un instrumento fundamental en el proceso de la enseñanza aprendizaje. Ya que esto permite la seguridad y la confianza del niño y niña para socializar los conocimientos previos para el desarrollo de los nuevos conocimientos para una enseñanza vivencial en la construcción de una formación integral sin dejar afuera la cultura.

#### 1.1.5 Docente bilingüe e idioma materno

El Ministerio de Educación (2011) plantea el docente es el que instruye la formación del niño y la niña el centro educativo y el principal encargado de llevar el proceso de la educación bilingüe, porque la educación bilingüe es una herramienta que vincula la realidad y determina soluciones metódicas y estratégicas para solventar las necesidades; es el que atiende los casos específicos en un contexto rural, como un elemento principal en determinar la formación integral de los educandos, tomando como herramienta el dominio de las habilidades lingüísticas del idioma materno del educando a través de misma se logra una comunicación de doble vía alumno y docente.

Arévalo, Pardo y Vigil (2011) manifiestan que el docente bilingüe es el actor principal de lograr cualquier tipo enseñanza aprendizaje partiendo del idioma materno mediante la comunicación oral y elemento importante en todo proceso de la formación del niño y la niña el centro educativo; la educación bilingüe forma al educando integralmente partiendo del idioma materno como medio de comunicación y posterior la adquisición de un segundo idioma. En todo proceso de la enseñanza aprendizaje queda bajo la responsabilidad del docente la formación de los niños y niñas. Es por ello, el docente bilingüe su función es atender y responder las demandas específicas, formar al educando integralmente sin dejar atrás su cultura e identidad, posterior se utiliza esas facultades para transferirlos a un segundo idioma o más.

Moreno (2005) agrega el docente bilingüe es el agente principal de responder necesidades en mejora de las condiciones, alcanzar las competencias lingüísticas del educando y formarlo integralmente para que tenga una participación activa en los diferentes espacios en la sociedad de manera competitiva. Porque la sociedad cada vez es más complejo y global. Mediante el rol del docente bilingüe en la enseñanza aprendizaje propicia al estudiante el contacto con las realidades e impulsa el desarrollo de las competencias lingüísticas significativamente.

#### 1.1.6 Importancia del idioma materno en la lectura

Nava y Alemán (2009) manifiestan que la lengua materna es fundamental en el proceso de la lectura, a través del idioma materno, el lector se familiarice con lo que lee, procesa y codifica la información del texto. Mediante la codificación y decodificación de signos de un texto escrito, se desarrolla la comprensión lectora y mejora el rendimiento en la lectura. La lectura escrita en el idioma materno del lector coadyuva para una motivación personal porque ya posee las habilidades de codificación y decodificación, esto permite procesar mejor la información de manera significativa en el desarrollo personal, laboral y otros en donde se desenvuelve. El idioma materno es un instrumento esencial para llevar el proceso de la lectura, por el cual el lector percibe lo que está escrito y logra organizar sus ideas desarrollando competencias lectoras mediante interpretaciones de contenidos.

Valentini (2008) afirma cualquier tipo de lectura influye el idioma en que está escrito el texto, si el texto está escrito en idioma materno del lector logra leer con mayor facilidad y entender el mensaje con mayor porcentaje; por la razón el idioma materno es un medio insencial para poder codificar y decodificar la lectura y entender el contenido con mayor seguridad, sobre todo, es un elemeto importante para el desarrollo de las habilidades lectoras llevando a fin en la construcción de las habilidades cognitivas.

*Center for Applied Linguistics* (2004) manifiesta que en la actualidad a nivel mundial existen diferentes idiomas en el mundo, así mismo algunos idiomas se utilizan en la educación formal y otros no se utilizan en la educación formal, porque no se escriben o porque se han considerado inadecuados para la educación. Es frecuente que los niños y niñas de comunidades con idiomas minoritarios asistan a clases con su idioma materno y que las clases se imparten en un idioma nacional o regional que no comprenden, a efecto de esto la complejidad de aprender a leer o dominar otras aptitudes académicas que algunas los encamina hacia la deserción escolar en los centros educativos por la carencia de la utilidad del idioma materno de los educandos. El idioma tiene un rol clave en la enseñanza; los niños y niñas aprenden por medio de la lengua: escuchando, leyendo, hablando y escribiendo.

## 1.2 Lectura

Ramírez (2009) afirma que la lectura es la decodificación de símbolos y comprensión de las mismas, la cual es compleja y se determina mediante procesos de entendimiento en la construcción de conocimientos nuevos conocimientos.

Gómez (1996) manifiesta que la lectura es un proceso que existe lector y se interactúa con un texto escrito procesa la información mediante sus habilidades cognitivas y transformarlos por medio del ejercicio de la comprensión mediante la lectura. Es un proceso flexible independientemente el tipo de lectura a leer y con la que se interese el lector, ya sea por medio de imágenes o letras, etc.

La Fundación Germán Sánchez Ruipérez (2007) agrega que es una actividad involuntaria y voluntaria cuando el lector interactúa con el contenido de un texto, la interacción con el texto surge como una necesidad y se convierte en sensaciones al percibir la información de lo que lee y mediante esa lectura puede hacer acto de reflexión de la realidad en que vive. La lectura es un proceso, la cual desarrolla el sistema cognitivo, procesa la información a través de ello se desarrollan las destrezas y habilidades lectoras.

### 1.2.1 Tipos de lectura

Candermanin (2001) plantea algunos tipos de lectura para poder llevar una lectura al gusto del lector, según sus propósitos, nivel académico, sobre todo comprender con facilidad lo está leyendo. Se enlistan a continuación algunos tipos de lectura:

- A. Lecturas en voz alta: Es una lectura oral escuchado por los alrededores, en la se puede realizar leyendo un texto, cuentos, poemas chictes o cualquier lectura interesante por el lector.
- B. La lectura de mapas y globo terráqueo: se realiza a través conocimientos del globo terráqueo, ubicación geográfica, reconocimiento de distancias, direcciones, etc.

Jiménez y O'shanahan (2008) manifiestan que al leer se requiere de velocidad, precisión y aplicación de signos de puntuación, esto hace que el lector determina la disciplina para lleva la lectura amena y comprensión de la misma; se plantea dos tipos de lectura, las cuales son:

- C. La lectura oral guiada: el docente guía el proceso de la lectura motivando al lector para una mejor comprensión permitiendo el desarrollo de la fluidez lectora y así mismo el desarrollo de las habilidades comunicativas.
- D. La lectura silenciosa: se realiza cuando el alumno lleve el proceso de la lectura solo con los ojos sin hacer ruido. Este tipo de lectura desarrolla dos habilidades el vocabulario y la comprensión, no es recomendado la aplicación con alumnos que aun no saben leer.

Permitiendo que estos dos tipos de lectura son complementos ya que el primero desarrolla la habilidad de fluidez y el segundo desarrolla dos habilidades lectoras: el

vocabulario y la comprensión se complementa para desarrollo desarrollar las habilidades lectoras.

Ruiz (2011) clasifica la lectura en cinco, considera que la lectura no debe ser global sino debe ser al gusto del lector para que comprenda mejor de lo que lee, permitiendo llevar una lectura amena en el proceso. Esto ayuda al lector para crear el hábito y mejora en cuanto a lectura. La cual se enlistan a continuación:

- E. Lectura receptiva: cuando el lector utiliza material impreso o quiere entender la lectura.
- F. Lectura reflexiva: cuando el lector hace acto de reflexión de lo que está leyendo por medio de análisis.
- G. Lectura global: tener la el panorama de la lectura a grandes rasgos.
- H. Lectura selectiva: cuando el lector identifica la información específica en la lectura.
- I. Lectura intensiva o analítica: cuando el lector realiza un estudio profundo y detallado.

### 1.2.2 Niveles de comprensión lectora

Pérez (2003) manifiesta que los niveles de comprensión lectora se clasifican en tres, estos niveles es una opción para determinar el desarrollo de las capacidades cognitivas en cuanto a la lectura, así mismo alcanzar el rendimiento adecuado según la edad y escolaridad del estudiante. Se clasifican de la siguiente:

- A. Comprensión literal: esta primera clasificación explora en la recuperación de la información explícitamente en el texto a leer y se reorganiza mediante tres clasificaciones; identificación o transcripción, paráfrasis y coherencia y cohesión local, a continuación se describen:

- Identificación o transcripción: presentación de graficas con relación a la lectura por medio de ello reconoce literalmente en palabra, frase, imagen letras, etc.
- Paráfrasis: se refiere la traducción o elaboración de significados de una palabra o frase utilizando sinónimos o frase escrita con otras palabras.
- coherencia y cohesión local: se refiere a la personalización y explicación de las relaciones sintácticas y semánticas de los componentes de un párrafo dentro de una oración.

La Dirección General de Educación (2012) agrega la comprensión literal es un proceso en que el lector identifica recordatorio de hechos en la lectura.

Poj (1995) complementa la comprensión literal es entender el contenido explícitamente de la lectura.

B. Comprensión por inferencial: se refiere a los datos explícitos en la lectura, experiencias personales e intuiciones, infieres o suposiciones que engloba el significado de la lectura. El lector realiza un proceso de lectura explorando tres aspectos importantes:

- Enciclopedia: utilización de conocimientos previos por el lector en el momento de inferenciar.
- Coherencia global progresión temática: cuando el lector engloba la totalidad de la lectura.
- Coherencia global coherencia: cuando el lector realiza las relaciones coherentes entre los componentes de la lectura e inducción sobre la misma.

La Dirección General de Educación (2012) complementa la comprensión inferencial, consiste profundizar de lo que está leyendo el lector tomando encuentra los conocimientos previos.

Poj (1995) agrega la comprensión por inferencia, se refiere la identificación de lo explícito en la lectura a través de intuiciones por medio de un proceso de inferencia.

C. Comprensión crítica o intertextual: mediante este nivel de lectura establece a que el lector realice un análisis profundo emitiendo juicios críticos de lo que está leyendo; la cual se detalla de la siguiente manera:

- Toma de posesión: el lector le da su punto de vista al contenido global del texto.
- Contexto o intertexto: el lector identifica y establece relaciones del contexto con la lectura.
- Intencionalidad y superestructura: exploración de las intenciones comunicativas y reconocer el texto.

La Dirección General de Educación (2012) agrega la comprensión crítica, tiene un nivel elevando sobre los dos niveles anteriores, este nivel permite al lector a enjuiciar y determina la relevancia de la lectura.

Poj (1995) complementa que la comprensión crítica o evaluadora, se refiere a la comparación de la información de la lectura a través un juicio crítico, puntos de vista etc. del lector.

También agrega otro nivel de comprensión lectora, la comprensión valorativa.

D. Comprensión valorativa: consiste para obtener una respuesta de tipo emocional o de algún otro tipo valioso.

Estas cuatro clasificaciones se consideran pertinentes en identificar el nivel de las habilidades y destrezas lectoras en los lectores, cada nivel acierta las competencias lectoras logradas según la escolaridad.

### 1.2.3 Estrategias para mejorar la comprensión lectora

Ruíz (2003) afirma para mejorar la comprensión lectora el lector hace uso de estrategias, porque el proceso de la lectura es muy complejo, ya que al leer se requiere de las habilidades de significados de palabras, razonamiento verbal y lógico. Es por ello se considera estas tres estrategias importantes en el proceso de la lectura:

- A. Frase principal: un párrafo debe de estar compuesto por un mínimo de tres oraciones, en la cual debe llevar una idea principal y antes o después las idea específica; la idea general se sintetiza las ideas del párrafo y idea específica aclara y limita la idea general.
- B. Palabras claves: consiste en identificar palabras que tengan propósitos y significados relevantes.
- C. Análisis de párrafos: para el análisis de párrafos se establece identificar tres aspectos: oraciones, una general y dos específicas.

Catalá, Catalá, Molina, Monclús (1995) establecen algunas estrategias para la comprensión lectora en cuanto a comprensión literal, reorganización, comprensión inferencial y comprensión crítica.

Las estrategias lectoras permiten llevar el proceso de la lectura con flexibilidad con un acercamiento del lector con lo que lee, caracterizando en el desarrollo de las estructuras cognoscitivas mediante las habilidades, destrezas y las competencias lectoras, la cual se detallan estas estrategias importantes en el desarrollo de la comprensión lectora:

- D. Estrategias para la comprensión literal: reconocer la información explícitamente en la lectura mediante a estas estrategias:
  - Distinguir entre la información relevante e información secundaria.
  - Encontrar la idea principal.
  - Identificar relaciones causa efecto.

- Seguir instrucciones
- Reconocer las secuencias de una acción.
- Identificar los elementos de una comparación.
- Identificar analogías.
- Encontrar el sentido a palabras de múltiple significado
- Dominar el vocabulario correspondiente a su edad.

E. Estrategias para la reorganización de la información: analizar, sintetizar las ideas o la información implícita en la lectura mediante las siguientes estrategias:

- Suprimir información redundante.
- Incluir ideas o conceptos comprensivos.
- Reorganizar la información según objetivos.
- Realizar resumen.
- Clasificar según los criterios y propósito de la lectura.
- Deducir los criterios empleados en una clasificación.
- Reestructurar un texto esquematizado.
- Interpretar un esquema dado por el docente.
- Poner títulos que engloben el título del texto.
- Dividir el en partes significativas.

F. Estrategias para la comprensión inferencial o interpretativa: activar el conocimiento previo del lector a partir del contenido la lectura. Se considera la parte importante de la comprensión lectora ya que permite una interacción constante entre el lector y el texto; se enlistan algunas estrategias importantes en el desarrollo de la comprensión inferencial:

- Predecir resultados.
- Inferir significado de palabras desconocidas.
- Inferir secuencias lógicas.

- Reconponer un texto variado de algún hecho, personaje, situación, etc.
- Prever un final diferente.

G. Estrategias para la comprensión crítica: cuando el lector emite juicio evaluativo sobre la lectura. Se enlistan algunas estrategias en el desarrollo de la comprensión crítica:

- Juzgar el contenido de un texto bajo un punto de vista personal.
- Distinguir un hecho de una opinión.
- Emitir un juicio frente un comportamiento.
- Manifestar las relaciones que provoca el texto.
- Juicio de hechos u opiniones.
- Juicio de suficiencia y validez.
- Juicio de propiedad
- Juicio de valor, convivencia y aceptación.

Galdames (2007) afirma que el desarrollo de la comprensión lectora, las estrategias son fundamentales antes, durante y después de la lectura. Ya que por medio de la organización de actividades se motiva físicamente y emocionalmente el lector para tener una participación activa en todo el proceso permitiendo un buen desenvolvimiento y se apropie del contenido del texto a través de la imaginación, ejercicios, etcétera.

Moles (1975) manifiesta el docente debe ser creativo y actualizado en la teoría sobre estrategias de comprensión lectora y así mismo en la didáctica mediante la aplicación de las estrategias adecuadas en el proceso de la lectura. El docente debe conocer a fondo el contexto y sobre todo conceptualizar la aplicación de estrategias pertinentes para desarrollar las habilidades lectoras sin perjuicios emocionales al lector, el cual se enlistan cinco tipos de estrategias: organización, elaboración, focalización, integración y verificación.

- H. Estrategia de organización: se ordena la información de la lectura jerárquicamente identificando la información más relevante.
- I. Estrategias de elaboración: relacionar y analizar mediante la percepción y experiencias.
- J. Estrategias de focalización: englobar el contenido de la lectura e identificando la información que tenga relevancia por medio de un resumen.
- K. Estrategias de integración: ampliación del contenido global mediante los conocimientos previos.
- L. Estrategias de verificación: comprobar el contenido de la lectura y determinar si tiene coherencia mentalmente con los conocimientos previos mediante un análisis lógico.

#### 1.2.4 Leer, comprender y aprender

Ruíz (2003) establece algunos elementos importantes para la adquisición del aprendizaje y leer satisfactoriamente, ya que la lectura es un proceso material e intelectual, persistencia, control de impulsividad, flexibilidad, apoyo, transferencia y precisión en el lenguaje.

El Ministerio de Educación (2012) agrega para elevar la autoestima del lector en el proceso de la lectura se considera la aplicación de estos elementos para aprender a leer eficaz y consistente:

- Convivir con un mundo letrado.
- Facilitar aprendizajes interrelacionados.
- Leer en voz alta.
- Tener en cuenta las relaciones entre lengua oral y lengua escrita.
- Animar al niño o niña a experimentar leyendo.
- Considerar el valor del tiempo y de la espera.
- Valorar más los aciertos que los errores.
- Usar materiales del medio.

El Ministerio de Educación (2012) agrega que al leer, comprender y aprender se da como una “adquisición de desarrollo sobre la lectura el cual son parte del proceso formativo que se realiza en el ámbito escolar para desarrollar la competencia lectora en los estudiantes, según el grado y nivel educativo; la adquisición se refiere al aprendizaje de la lectoescritura (lectura emergente y lectura inicial) y el desarrollo a la profundización en los niveles de comprensión (literal, inferencial y crítico). Ambos procesos se ejecutan mediante una metodología, técnica y estrategia específica que conlleva en la comprensión lectora, utilizando el idioma materno del estudiante vinculado con su contexto cultural”. Esto quiere decir que el proceso de la enseñanza aprendizaje es preciso desarrollar los niveles de comprensión lectora (literal, inferencial y crítico) porque se complementan para una formación integral del estudiante y sobre todo la enseñanza debe partir en la parte cultural, tradiciones, idioma, etc. (p.11).

#### 1.2.5 Como mejorar el hábito del lector

González (1999) plantea para mejora del hábito de la lectura con los estudiantes, el docente debe de tener propósitos objetivamente y creatividad para que el lector se interese a través de sus imaginaciones sobre el texto. El lector es el protagonista de seleccionar el tipo de lectura por interés, ya sea por las gráficas, fuentes de las letras, contenido, tipo de libro, etcétera. Este coadyuva a mejorar las condiciones en relacionarse con el texto de lectura y motivarse positivamente.

Sánchez (2008) agrega que la lectura no simplemente acercarse con un texto sino conocer y disfrutar del mismo, la lectura se da mediante la interpretación de un símbolo, gráfica o leer sonidos, esto permite desarrollar las capacidades lectoras y mejora la construcción de habilidades metales en el proceso de la lectura; y mejora el hábito lector, el docente debe ser creativo y flexible en llevar el proceso creando la motivación y convertir esa motivación en una sensación de acercamiento de un texto de lectura al lector. Se consideran algunas actividades para mejor el hábito de lectura:

- A. Narración y lectura: narrar cuentos, historias, leyendas, chistes o leer poemas, poesías puede ser por la intervención de los padres, abuelos, docentes y alumnos se puede dar en la familia o la escuela; esto contribuye a crear el hábito lector y el interés hacia la lectura.
- B. Redacción: mediante la realización de ensayos, construcción de poesía literarias, historias, etc. mejora el rendimiento del lector.
- C. Ilustración: mediante la interpretación de gráficas, ilustraciones de historias, chistes son recursos a utilizar para crear el interés del lector con lo que lee.
- D. Publicación: las revistas escolares son recursos motivacionales para la lectura.
- E. Dramatizar: la dramatización motiva al lector en la lectura, porque para presentar un personaje tiene que leer el papel del personaje, la cual vincula con la lectura.
- F. Aprendizaje: cualquier tipo de aprendizaje se requiere de leer algún documento mediante un análisis, interpretación, crítica, etc. por lo que encamina al lector hacia un interés personal o colectivo en una lectura por necesidad.

Rodríguez (2007) propone algunas estrategias y actividades para mejorar la comprensión lectora, la cual se detallan de la siguiente manera:

- G. Ejercicios preliminares o fase preparatoria: se le proporciona al lector la clave textual, el título de texto, el nombre del autor o una palabra que identifica la lectura, el siguiente paso se busca información, contenido o clave. Se apoya con la lectura en voz alta mediante la participación de los estudiantes.
- H. Definiendo el propósito de la lectura: selección de tipo de texto como científico, novela, revista, informe o un periódico, dependiendo el tipo de información que se requiere obtener.
- I. Precisando el tipo de lectura: dependiendo el propósito del lector, ya sea por intención de comprender, memorizar, información puntual, lectura para extraer ideas principales de un texto, lectura con miras a examinar, fines de investigación, informativos y lectura recreativa o de placer.

- J. Estudio crítico: consiste en la exploración de temas, capítulos específicos de obras reflexivas, atendiendo a las inferencias e implicaciones que se generen. Este tipo de actividad permite a que los alumnos interpreten bien la lectura.
- K. Soliloquio: se realiza como una expresión oral expuesta en escena de un diálogo en solitario, el alumno se dirige al público y marcado por fuertes implicaciones filosóficas reflexivas que el actor debe transmitir a los asistentes, la cual obliga al alumno a estudiar mediante la lectura.
- L. Monólogo: el alumno realiza una competencia comunicativa para hablar consigo mismo; el público es sólo un espectador, representa el personaje involucrándose en su interioridad y por la misma realiza una lectura comprensiva interpretativa del accionar psicológico del personaje.
- M. Simulación de roles: el alumno recrea una escena de una situación de la vida cotidiana formulando soluciones lingüísticas para la definición de su actuación en un contexto determinado.
- N. Teatro: se presenta en grupos de estudiantes mediante actuaciones puesta en escenas, teniendo en cuenta el trabajo de escenario, maquillaje, vestuario, juego de luces, música, entre otros. Esta requiere de una lectura interpretativa de la obra en la representación de los personajes.
- Elaborar guion: los alumnos elaboran un guion que les sirve en la producción escrita y en la lectura. Permitted a que los estudiantes desarrollen tres aspectos: la adaptación, la reelaboración de género o reescritura y diseño de guiones.

## II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

### 2.1 Descripción del problema

La comprensión lectora es una de las habilidades importantes para que los estudiantes edifiquen un aprendizaje con mejores perspectivas para una formación de calidad en todo sentido del aprendizaje. Sin embargo, en la actualidad se refleja que en nuestro país existe un bajo rendimiento en lectura que otros países latinoamericanos, así como las pruebas de lectura que pasa la Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa (2013) a nivel nacional, según los reportes más recientes del año 2010 que los y las estudiantes lograron el 51.7%, esto quiere decir que no alcanzaron los estándares en lectura con mayor porcentaje de calificación; es alarmante la situación del país como a nivel departamental específicamente del departamento del Quiché, que está debajo del logro nacional con 28.1% y el municipio de estudio, Chichicastenango está debajo del logro departamental con 25.1% esto refleja que los estudiantes de tercer grado primaria han tenido y se sigue dando la deficiencia en lectura.

La situación de los resultados no satisfactorios en lectura, esta investigación trata de verificar las estrategias que utiliza el docente en el desarrollo de la lectura, por el cual el presente estudio busca entender hasta qué punto son fundamentales las estrategias en el desarrollo de los niveles de la comprensión lectora. Ya que la comprensión, es fundamental en cualquier campo de las diferentes ciencias a estudiar, dicho estudio pretende determinar los efectos de las estrategias lectoras que utiliza el docente bilingüe en el proceso del desarrollo de los niveles de comprensión lectora con estudiantes de tercer grado primaria bilingüe.

Para responder a lo descrito anteriormente, la presente investigación plantea la siguiente interrogante: ¿cuál es el efecto de las estrategias lectoras en los niveles de comprensión lectora en idioma k'iche' de estudiantes de tercer grado primario bilingüe de escuelas de Chichicastenango?

## 2.2 Objetivos

### 2.2.1 Objetivo general

- Determinar el efecto de las estrategias lectoras en los niveles de comprensión lectora en idioma k'iche' de estudiantes de tercer grado de primaria bilingüe de escuelas oficiales de Chichicastenango, Quiché.

### 2.2.2 Objetivos específicos

- Describir las estrategias lectoras que los docentes utilizan en el desarrollo de los niveles de comprensión lectora en idioma k'iche' de estudiantes de tercer grado de primaria bilingüe de escuelas de Chichicastenango.
- Determinar el idioma que el docente bilingüe utiliza en el desarrollo de las estrategias lectoras con estudiantes de tercer grado de primaria bilingüe de escuelas de Chichicastenango.
- Identificar el nivel de comprensión lectora de estudiantes de tercer grado de primaria bilingüe de escuelas oficiales de Chichicastenango.

## 2.3 Variables de estudio

- Estrategias lectoras
- Comprensión lectora

## 2.4 Definición de variables de estudio

### 2.4.1 Definición conceptual de las variables de estudio

## Estrategia lectora

Solé (1998) define que las estrategias de lectura “son procedimientos de orden elevado que implican lo cognitivo y lo metacognitivo, en la enseñanza no pueden ser tratadas como técnicas precisas, recetas infalibles o habilidades específicas. Lo que caracteriza a la mentalidad estratégica es una capacidad para representarse y analizar los problemas y la flexibilidad para dar con soluciones. Puede ser transferido sin mayores dificultades a situaciones de lectura múltiples y variadas. Aborda contenidos y asegura el aprendizaje significativo contribuyendo al desarrollo global de los lectores en el fomento de las competencias lectoras” (p. 6).

## Comprensión lectora

La Universidad Pedagógica Nacional (2012) determina que la comprensión lectora es otorgar significado a un texto. La comprensión es un proceso de construcción en que la persona adquiere datos de un emisor y recrea la imagen de lo que transmite. Por sí misma es un proceso superior de pensamiento. Existen diferentes niveles de comprensión, por ello se habla de concepciones ingenuas y elaboradas. La comprensión tiene como fundamento la percepción y la atención de un hecho, cultural o natural que activa los conocimientos previos, lo que provoca una asociación que facilita retener la información para poder explicar e incluso predecir sobre este hecho. Durante la comprensión la mente utiliza esquemas de pensamiento para integrar otras informaciones y despliega diferentes comportamientos como el análisis, la comparación o la síntesis de discriminación de información relevante para tomar decisiones (p.9).

### 2.4.2 Definición operacional de las variables de estudio

En el presente estudio se entiende de las estrategias lectoras que el docente bilingüe utiliza en el desarrollo de los niveles de comprensión lectora con estudiantes de tercer grado de primaria bilingüe dentro del aula, permite una mejor comprensión de manera significativa y crea la participación activa del estudiante; así mismo el idioma materno

contribuye (idioma k'iche') como un medio de comunicación de interacción entre estudiante y docente.

La comprensión lectora es la capacidad que adquiere el lector mediante la interacción con el texto, la cual mejora el léxico y la manera de solucionar problemas lingüísticas, gramáticas, el desarrollo cognitivo y comunicativa. Para el proceso del desarrollo de la comprensión lectora deber ser de formar flexible de acuerdo al contexto, idioma, grado académico. Estos se consideran factores fundamentales, el cual el docente debe llevar el proceso de la lectura con la aplicación de estrategias lectoras; porque las estrategias lectoras son herramientas que ayuda al lector para una motivación personal en la creación del hábito al gusto y ameno.

Para la evaluación se aplicó una ficha de observación directa en el momento de una clase presencial del docente de cuarenta y cinco aspectos, con la cual se determinó las estrategias lectoras que utiliza el docente bilingüe en el desarrollo de los niveles de comprensión lectora y una prueba de lectura que consistió en dos niveles literal e inferencial para los estudiantes; en verificar los efectos de las estrategias lectoras en cuanto a la comprensión lectora.

## 2.5 Alcances y límites

La presente investigación pretendió determinar el efecto de las estrategias lectoras en los niveles de comprensión lectora en idioma k'iche', así mismo el idioma que utiliza el docente bilingüe en el desarrollo de las estrategias lectoras y el nivel de comprensión lectora de estudiantes de tercer grado de primaria bilingüe de escuelas oficiales de Chichicastenango, Quiché.

Los resultados obtenidos de la investigación refleja que existen debilidades en la aplicación de estrategias lectoras en tercer grado de primaria y que los docentes bilingües no dominan las habilidades lingüísticas del idioma materno de los estudiantes,

se considera como aspectos que influye sobre el bajo rendimiento de la comprensión lectora de los estudiantes en idioma materno.

## 2.6 Aportes

Mediante los resultados de la investigación de las estrategias lectoras en los niveles de comprensión lectora en idioma k'iche', contribuye para determinar el efecto de las estrategias lectoras en el desarrollo de los niveles de comprensión lectora de estudiantes de tercer grado de primaria. Los resultados de dicho estudio queda en el ambiente para que otros investigadores se interesen, así mismo los encargados de la Educación Nacional, Director Departamental, Coordinadores Técnicos Administrativos (CTA), Supervisores Educativos, Directores de Establecimientos Educativos, Docentes, Organizaciones no Gubernamentales; para consensuar los resultados de la investigación y dar prioridad para una educación que responde las necesidades educativas hacia una educación de calidad y una formación integral del estudiante.

### III. MÉTODO

#### 3.1. Sujetos

Esta investigación se realizó en 10 establecimientos del municipio de Chichicastenango, departamento de Quiché. Se tomó como sujetos de investigación a docentes y estudiantes de tercer grado de primaria bilingüe de escuelas oficiales en el área rural, específicamente en el área de Comunicación y Lenguaje Lengua L-1 (idioma materno). Se detalla las características de los sujetos:

Los sujetos de la investigación fueron 10 docentes bilingües (6 mujeres y 4 hombres) en 10 centros educativos del municipio de Chichicastenango, comprendidas entre las edades de 24 a 44 años y 213 estudiantes (103 niñas y 110 niños) comprendidas entre las edades de 9 a 14 años. Se detalla la cantidad de sujetos por cada centro educativo:

- Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Xeabaj Primero, 7 niñas y 9 niños, total 16 estudiantes.
- Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Camanchaj, 9 niñas y 9 niños, total 18 estudiantes.
- Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Saquilla Primero, 8 niñas y 13 niños, total 21 estudiantes.
- Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Saquilla Segundo, 12 niñas y 10 niños, total 22 estudiantes.
- Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Pocohil Primero Primer Centro, 11 niñas y 14 niños, total 25 estudiantes.
- Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Patulup Primero, 11 niñas y 9 niños, total 20 estudiantes.
- Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Xalbaquej, 11 niñas y 13 niños, total 24 estudiantes.
- Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Paquixic, 10 niñas y 11 niños, total 21 estudiantes.

- Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Xepocol, 10 niñas y 10 niños, total 20 estudiantes.
- Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Mucubaltzip, 12 niñas y 14 niños, total 26 estudiantes.

Hernández (1997) afirma que las muestras no probabilísticas se realizan por “la elección de los sujetos no depende de que todos tengan la misma probabilidad de ser elegidos, sino de la decisión de un investigador” (p. 278).

Los establecimientos fueron seleccionados mediante el método de la muestra no probabilística. Dicho método permite al investigador a seleccionar los sujetos de estudio, debido a limitantes como el factor tiempo, recurso económico y humano, ubicación geográfica y modalidad. Así mismo se utilizó la misma metodología con los 10 docentes por la modalidad de los puestos que tienen a su cargo. La selección de los estudiantes se tomó la sección completa de cada centro educativo, los sujetos de estudio fueron niñas y niños pertenecientes de la etnia Maya k'iche'.

Así mismo se recolectó información con maestros y maestras entre las edades que oscilan entre 24 a 44 años. El idioma materno de todos los docentes era el idioma k'iche' y dominan el idioma español como segundo idioma. La experiencia de los docentes en su trayectoria como forjadores de la enseñanza aprendizaje oscila entre 5 a 19 años y la experiencia en el grado de tercero de primaria oscila en 1 a 5 años.

En la presente investigación se utilizaron dos instrumentos: una ficha de observación para describir las estrategias lectoras que utiliza el docente en el desarrollo de la comprensión lectora en idioma k'iche' y una prueba de lectura en idioma k'iche' para identificar el nivel de comprensión lectora que poseen los estudiantes (niños y niñas) de tercer grado de primaria, la edad de los estudiantes oscilan entre 8 a 14 años.

## 3.2 Instrumentos

En la presente investigación se utilizaron dos instrumentos, las cuales se detallan:

### 3.2.1 Ficha de observación

El Ministerio de Educación y USAID/Reforma Educativa en el Aula (2011), la ficha de observación, es una “lista de criterios o de aspectos que conforman indicadores de logro que permiten establecer su presencia o ausencia en el aprendizaje alcanzado por los involucrados o participantes. Se realiza de manera directa mediante una ficha datos o aspectos a calificar” (p.18).

La ficha de observación se aplicó a los docentes de los 10 establecimientos seleccionados, los resultados fueron viables de dicho instrumento; porque es una actividad directamente, en la que se pudo determinar el idioma que el docente bilingüe utiliza en el desarrollo de la lectura y así mismo las estrategias lectoras que aplica con los estudiantes.

### 3.2.2 Prueba de lectura k'iche'

Carreño (1976) manifiesta que la prueba es un instrumento idóneo para juzgar el grado en que se dan los cambios, tanto al final del proceso como durante el mismo. Mediante la evaluación se puede conocer hasta qué punto los alumnos han modificado su conducta como un resultado, planeado y directo de la acción educativa. Dicha prueba fue diseñada para niños y niñas que cursa tercer grado de primaria. La prueba de lectura fue escrita en el idioma materno del estudiante (idioma k'iche'), por lo que es un idioma dominante de la totalidad de la población de estudio y por ser un municipio de la etnia maya k'iche'.

Dicha prueba mide dos niveles de comprensión lectora literal e inferencial, consta de 7 series, cada serie contiene 4 ítems con la totalidad de 28 ítems, cuyo objetivo fue

identificar los niveles de comprensión lectora en que se encuentran los estudiantes de tercer grado de primaria bilingüe de escuelas oficiales de Chichicastenango, Quiché.

### 3.2. 3 Validación de instrumentos

Con respecto a la confiabilidad de la ficha de observación y la prueba de lectura k'iche' fue revisado y analizado por personas expertas sobre el tema tanto académico y experiencias, ya que la validación se realizó a través de juicio de expertos; la cual fue un maestro en Educación Bilingüe Intercultural, un Profesor de Enseñanza en Educación Bilingüe Intercultural y un Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural. Escogiendo el idioma que evita confusiones tanto locales como fuera y la utilización del idioma k'iche' en común. La prueba de lectura fue escrita en idioma k'iche' y la ficha de observación en idioma español; se estructuraron en base a los tres objetivos específicos para poder determinar los efectos de la estrategias lectoras en los niveles de comprensión lectora.

Para la valides de los instrumentos se comunicó con las diferentes personalidades por vía telefónica en solicitud de la colaboración en la revisión de dos instrumentos que fueron utilizados para el estudio, la cual fue: una prueba de lectura en idioma k'iche' y una ficha de observación. Se llegó el acuerdo de enviar los dos instrumentos en la dirección electrónica de los que validaron los mismos, por la distancia y tiempo para hacer llegar a cada persona. El cual fueron analizados y revisados en cuanto a la redacción de los aspectos y los enunciados si cumplen con lo que se quiere alcanzar con los objetivos. Se hicieron las observaciones y sugerencias necesarias. En cuanto a la ficha de observación la mayoría de los enunciados están redactados a lo general y algunos ambiguos; por lo se corrigió en base a los objetivos de la investigación, en relación la prueba de lectura en idioma k'iche' se hicieron correcciones en redacción, ortografía y así mismo de agregar otras serie más para medir el nivel inferencial. Mediante las sugerencias y observaciones se corrigieron los dos instrumentos.

### 3.3 Procedimientos

Dicho estudio sobre los efectos de las estrategias lectoras en los niveles de comprensión lectora en idioma k'iche' de estudiantes de tercer grado de primaria bilingüe de escuelas de Chichicastenango; se aplicaron los siguientes pasos:

- Selección y aprobación del tema de investigación
- Realización del perfil de la investigación.
- Busca de fuentes bibliográficas.
- Realización de la pregunta de investigación.
- Revisión de fundamentación teórica.
- Selección de los sujetos de investigación, en el presente caso, centros educativos bilingües, diez docentes bilingües del nivel primario y estudiantes.
- Elaboración de los instrumentos.
- Validación de los instrumentos a través de juicios de expertos.
- Coordinación con Coordinador Técnico Administrativo y directores de las escuelas de estudio para la aplicación de los instrumentos.
- Aplicación de los instrumentos.
- Tabulación de los datos obtenidos de la aplicación de los instrumentos.
- Presentación y análisis de resultados.
- Discusión de los resultados.
- Elaboración de las conclusiones y recomendaciones en base a los resultados del estudio.
- Elaboración y entrega del informe final a la Universidad Rafael Landívar.

### 3.4 Diseño

La presente de investigación es descriptiva y no experimental.

Achaerandio (2010) define que la investigación descriptiva “es aquella que estudia, demuestra y representa lo que aparece en un problema. Los fenómenos en estudio que

comprende no solo la descripción, también se dedica al registro, análisis e interpretación de las condiciones existentes en el momento y un medio que promueve el alcance de un conocimiento integral en aspecto social, cultural, político, económico, religioso, educativo, etcétera” (p. 67).

La investigación descriptiva, es profunda, sistemática, describe datos y elementos que son útiles en el proceso de la investigación permitiendo la tabulación, interpretación, evaluación y es aplicada en diferentes situaciones.

Hernández (1997) define que la investigación no experimental, se realiza sin manipular deliberadamente variables. Es decir, es una investigación donde no se hace variar intencionalmente las variables independientes. Lo que hace en la investigación no experimental es observar fenómenos tal y como se dan en su contexto natural, para después analizarlos.

La investigación no experimental no se realiza ninguna situación, sino a través de la observación de las situaciones ya existentes, no es provocada intencionalmente por el investigador. En la investigación no experimental las variables independientes ya han ocurrido y no pueden ser manipuladas, el investigador no tiene control directo sobre dichas variables, no puede influir sobre ellas porque ya sucedieron, al igual que sus efectos.

### 3.5 Metodología estadística

En la presentación y análisis de resultados se utilizaron tablas de resumen o de frecuencias y las medidas de tendencia central.

Morales (2012) las tablas de resumen o de frecuencias, es la representación conjunta de los datos en forma de tabla o subgrupo de datos correspondientes a un fenómeno en estudio y su ordenamiento en base al número de observaciones que corresponden a

cada dato o grupo de datos, adecuados según cronología, geografía, análisis cuantitativo o cualitativo.

Los principales elementos de una tabla estadística son: título, unidades, encabezado, cuerpo o contenido, nota de pie y referencias. Se elabora colocando en la primera columna los datos diferentes o clases o intervalos de clase y en la columna siguiente el número de observaciones que corresponden a cada dato o grupo de datos.

Córdova y Cortés (2012) manifiestan que las medidas de tendencia central, es la interpretación de un conjuntos de datos que muestran una tendencia a agruparse alrededor de un punto central y por lo general es posible elegir algún valor que describa todo un conjunto de datos. Las medidas de tendencia central se clasifica en: media aritmética, mediana y moda.

La media aritmética “es la medida más evidente que se calcula para describir un conjunto de observaciones numéricas, es su valor medio. La media es la suma de todos los valores de una variable dividida entre el número total de datos de los que se dispone”. Su fórmula es la siguiente: (p. 59)

$$\bar{x} = \frac{\sum x}{n}$$

$\Sigma$ : Símbolo de sumatoria que indica que se deberá sumar lo que aparezca a la derecha, es decir X.

X cada uno de los datos obtenidos de la muestra.

n número total de datos.

La mediana en esta medida, son los “datos u observaciones equidistantes o que se encuentran más en medio de todo el conjunto de datos”. Para obtener la mediana se ordena los datos en forma ascendente o descendente se realiza de la siguiente secuencia de datos: se toman los dos valores que se encuentran en medio se saca la mitad, su símbolo es Me (p. 60).

La moda, “es el valor de un conjunto de datos que aparece con mayor frecuencia”. Se obtiene a partir de un arreglo ordenado. A diferencia de la media aritmética, la moda no afecta ante la ocurrencia de valores extremos. Sin embargo, sólo se utiliza la moda para propósitos descriptivos porque es más variable, para distintas muestras, que las demás medidas de tendencia central. Un conjunto de datos puede tener más de una moda o ninguna. Su símbolo es  $M_o$ . Se suele definir como el valor más frecuente. En el caso de una variable no agrupada, es el valor de la variable que más se repite (p. 61).

#### IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

Con el objetivo de determinar el efecto de las estrategias lectoras en los niveles de comprensión lectora en idioma K'iche' de estudiantes de tercer grado primaria bilingüe, se recabó la información a través de una ficha de observación, se observó el desarrollo de una clase presencial a 10 docentes bilingües (6 mujeres y 4 hombres) comprendidas entre las edades de 24 a 44 años y la aplicación de una prueba de lectura en idioma K'iche' hacia los estudiantes, a través de la prueba, se evaluó a 213 estudiantes 103 niñas y 110 niños comprendidas en las edades de 9 a 14 años.

A continuación se presentan los resultados obtenidos en el trabajo de campo de la investigación, describiendo cada uno de los aspectos observados y estudiantes evaluados.

Los resultados se obtuvieron por medio de la aplicación de una ficha de observación que consistió en notar el idioma que utiliza el docente bilingüe en los saludos cordiales y la descripción de las estrategias lectoras que utiliza el docente bilingüe antes, durante y después de la lectura. Se aplicó una prueba de lectura en idioma K'iche' a los estudiantes midiendo dos niveles de comprensión lectora: literal e inferencial.

A continuación, se presenta una serie de tablas que presentan los resultados cuantitativos de la presente investigación en cuanto a la ficha de observación aplicada a docentes y la prueba de lectura en idioma K'iche' para los estudiantes.

Para la obtención de los porcentajes de los cuadros del No.1 hasta el No. 4, se obtuvieron por medio de una escala de valores de 0 1 2 3 4 5 que equivale el valor de cada aspecto evaluado en una clase presencial del docente mediante la aplicación del instrumento de la ficha de observación. El cero equivale a cero, el uno equivale a veinte, el dos equivale a cuarenta, el tres equivale a sesenta, el cuatro equivale a ochenta y el cinco equivale a cien. Posterior se promedió la calificación de cada aspecto para tener el porcentaje total del SI ó No (promedio X % /n=%), según sea la calificación obtenida.

Tabla No.1

## Idioma que utiliza el docente bilingüe en desarrollar una clase de lectura

No.	Aspectos	Porcentaje	
		SI	NO
1	Al ingresar en el aula el maestro saluda en idioma K'iche'.	88%	12%
2	Al iniciar la clase el maestro instruye en idioma K'iche'.	88%	12%
3	Al desarrollar la clase el maestro se comunica en idioma K'iche'.	86%	14%
4	Al recapitular el desarrollo de la clase el maestro lo hace en idioma K'iche'.	82%	18%
5	Al evaluar el proceso, el profesor lo hace en idioma K'iche'.	92%	8%
6	En el aula tiene un ambiente letrado en idioma k'ich'e.	8%	92%
7	La comunicación en idioma K'iche' pura y estandarizada.	10%	90%
8	La presentación del tema de la lectura lo hace fácil y comprensible.	96%	4%
9	Mantiene una comunicación amena y efectiva con sus estudiantes.	96%	4%

De acuerdo a la tabla No.1, demuestra que la mayoría de los docentes tienen una excelente cordialidad con sus estudiantes en idioma k'iche', todos los estudiantes son de la etnia maya K'iche'; los docentes utilizan el idioma K'iche' al ingresar en el aula, saludar a sus estudiantes, al iniciar una clase, comunicarse, recapitular un tema anterior, evaluar el proceso de la enseñanza aprendizaje específicamente del área de Comunicación y Lengua L-1 y una minoría de los docentes no utilizan el idioma K'iche' en la cordialidad con sus estudiantes siendo maestros bilingües por naturaleza y por la plaza que optaron.

Es preocupante la situación didáctica de los docentes que solo el 8% tienen letrada el aula y materiales didácticos en idioma K'iche' y en cuestiones del dominio total de las habilidades lingüísticas solo 10% de los docentes utilizan el idioma K'iche' puro y estandarizado; esto afecta directamente e indirectamente la formación del estudiante.

Afecta en su formación académica y la integridad de los estudiantes. Se pudo observar que al momento que el docente presenta el tema, los estudiantes comprenden el tema pero lamentablemente en la parte introductoria es muy corta, esto repercute a que todos los estudiantes se les activan los conocimientos previos, a efecto de esto presentan dificultades en la asimilación de la información en la lectura. Lo positivo de todo que existe una comunicación amena y efectiva entre estudiantes y docentes en el proceso de la de la lectura.

Con esta sección se pudo determinar el idioma que el docente bilingüe utiliza en el desarrollo de las estrategias lectoras con sus estudiantes de tercer grado primaria, se observó, el medio de comunicación del docente en el desarrollo de la clase de lectura, es el idioma materno (idioma K'iche') del estudiante. Lamentablemente que solo el 10% de los docentes dominan las cuatro habilidades lingüísticas del idioma y siendo docentes con plaza bilingüe, esto repercute en el desarrollo de las destrezas y habilidades lectoras, y afecta específicamente en el área de Comunicación y Lenguaje L-1. Con un agregado de lo observado fuera del instrumento que el 90% de los docentes utilizan la mezcla de dos idiomas español e idioma materno (idioma K'iche'), variantes dialectales y traducciones. A continuación se presenta el cuadro No.2 que detalla los resultados de las estrategias que utilizan los docentes antes de la lectura:

**Tabla No. 2**  
**Estrategias lectoras que utilizan los docentes antes de la lectura**

No.	Aspectos	PORCENTAJE	
		SI	NO
1	Acude a textos de lectura en idioma k'iche'.	96%	4%
2	Selecciona el tema a leer.	100%	0%
3	Inferiere significado de palabras desconocidas.	90%	10%
4	Secuencias lógicas sobre el tema a leer.	92%	8%
5	Engloben el título del tema a leer.	74%	26%

<b>6</b>	Determina presaberes sobre el tema a leer.	96%	4%
<b>7</b>	Crea la participación de los estudiantes (niños y niñas).	98%	2%

De acuerdo a la tabla No.2, demuestra que existen porcentajes positivos de docentes que utilizan diferentes estrategias antes de desarrollar la lectura, con el propósito de activar los conocimientos previos de los estudiantes; por medio de las mismas los estudiantes interactúan con el tema previo a la lectura mediante secuencias desde los conocimientos espontáneos y convertirlos en nuevos conocimientos. Se describen las estrategias lectoras que los docentes bilingües utilizan en el desarrollo de los niveles de comprensión lectora antes de la lectura, aplican frecuentemente las siguientes estrategias: acuden a textos, seleccionan el tema, infieren significados de palabras desconocidas, determinan presaberes, engloban el tema leer y crean la participación equitativa de los estudiantes (niños y niñas).

La participación de los estudiantes depende de las estrategias lectoras que aplican el docente y el idioma que utilice para crear la seguridad, una autoestima positiva en los estudiantes antes del proceso de la lectura. Se observó que la mayoría de los docentes no instrúan en idioma materno y no utilizan el idioma materno puro y estandarizado del estudiante.

A continuación se presenta la tabla No.3 de las estrategias lectoras que utilizan los docentes durante la lectura.

**Tabla No.3**  
**Estrategias lectoras que utilizan los docentes durante la lectura**

<b>No.</b>	<b>Aspectos</b>	<b>PORCENTAJE</b>	
		<b>SI</b>	<b>NO</b>
<b>1</b>	Compara los presaberes de los estudiantes.	98%	2%
<b>2</b>	Utiliza la lectura silenciosa con sus estudiantes.	36%	64%

3	Utiliza la lectura oral guida con sus estudiantes.	54%	46%
4	Utiliza la lectura en voz alta con sus estudiantes.	96%	4%
5	Utiliza la lectura receptiva con sus estudiantes.	48%	52%
6	Utiliza la lectura reflexiva con sus estudiantes.	96%	4%
7	Utiliza la lectura global con sus estudiantes.	68%	32%
8	Utiliza imágenes para que sus alumnos comprenden mejor el tema de lo que se está leyendo.	86%	14%
9	Realiza actividades de análisis de párrafo.	38%	62%
10	Realiza actividades de relacionar imagen con palabra.	70%	30%
11	Realiza actividades de relacionar imagen con frase.	76%	24%
12	Realiza actividades de identificar idea principal de párrafo lo que se está leyendo.	48%	52%
13	Realiza actividades de identificar la idea principal general del tema.	30%	70%
14	Realiza actividades de secuencia de hechos.	80%	20%
15	Realiza actividades de subrayar los personajes principales en el texto.	0%	100%
16	Realiza actividades grupales	40%	60%
17	Realiza actividades individuales.	96%	4%
18	Realiza actividades del parafraseo oral.	96%	4%
19	Realiza actividades del parafraseo escrito.	0%	100%
20	Monitorea o supervisa el proceso a sus estudiantes.	98%	2%
21	Resuelve las dudas de los estudiantes de lo que se está leyendo.	100%	0%
22	Los estudiantes se autocuestionan sobre lo que se está leyendo.	90%	10%
23	Asocia los presaberes de sus estudiantes con la idea principal de lo que se está leyendo.	56%	44%

De acuerdo a la tabla No.3, demuestra que existen docentes que no utilizan como elementos importantes las siguientes estrategias durante el desarrollo de la lectura: que el 0% subrayan personaje principal en el texto, el 0% realizan actividades parafraseo escrito, 38% análisis de párrafo, 48% identifican idea principal, 40% realizan actividades grupales, 36% utilizan la lectura silenciosa y 48% la lectura receptiva.

Aclarando que los tipos de lectura son actividades a mejorar el proceso de la lectura y una actividad es la acción de alcanzar algún propósito deseado, considerando la forma que se haga la lectura y dentro de ella va inmersa la estrategia. Pedagógicamente y didácticamente refleja la deficiencia la aplicación en el proceso de lectura en tercer grado de primaria. Pedagógicamente a los docentes les falta actualizarse y didácticamente les cuesta disciplinarse (los paso de la aplicación de los estrategias) con los diferentes procesos que lleva una estrategia y los materiales didácticos.

La mayoría de los docentes utilizan los diferentes tipos de lectura como parte motivacional del lector en el proceso de la lectura, se describen a continuación: la lectura oral guiada, lectura en voz alta, lectura reflexiva y lectura global. También se pudo observar que la mayoría de los docentes utilizan las siguientes estrategias como herramientas fundamentales durante el proceso de la lectura: relacionan imagen con palabra y frase, asocian presaberes, comparan presaberes de los estudiantes, colocan imágenes del tema, realizan secuencia de hechos, parafraseo oral, actividades individuales, monitorea o supervisa a sus estuaintes, resuelven dudas y los estudiantes se autocuestionan sobre la lectura. Estas estrategias motivan a los estudiantes a tener bien claro los propósitos que se pretenden alcanzar con la lectura. A continuación se presenta el cuadro No.4, detalla las estrategias que utilizan los docentes después de la lectura.

**Tabla No. 4**  
**Estrategias lectoras que utilizan los docentes después de la lectura**

No.	Aspectos	PORCENTAJE	
		SI	NO
1	Socializa el tema leído con sus estudiantes.	98%	2%
2	Realiza preguntas orales sobre lo leído.	88%	12%
3	Evalúa los objetivos mediante los ejercicios realizados.	96%	4%
4	Determina el logro de los objetivos o propósitos mediante los ejercicios.	96%	4%
5	Refuerza los aprendizajes través de resumen de lo leído.	76%	24%
6	Aclara dudas sobre lo leído.	98%	2%
7	Los estudiantes demuestran una actitud positiva.	98%	2%

De acuerdo a la tabla No.4, demuestra que la mayoría de los docentes después de la lectura utilizan las siguientes estrategias para reforzar y evaluar el aprendizaje del tema, se describen a continuación: la socialización del tema, realización de ejercicios como preguntas abiertas y cerradas directas e indirectas, resumir el tema, resolver dudas y la creación de la participación activa de los y las estudiantes; esto permite a fortalecer y mejorar la comprensión lectora.

Con esto se describen las estrategias lectoras que utilizan los docentes antes, durante y después de la lectura, que responde al primer objetivo de la presente investigación en describir las estrategias lectoras que los docentes utilizan en el desarrollo de los niveles de comprensión lectora y el cuadro No.1 responde el segundo objetivo en determinar el idioma que el docente bilingüe utiliza en el desarrollo de las estrategias lectoras con estudiantes de tercer grado de primaria bilingüe de escuelas de Chichicastenango.

Este instrumento se aplicó directamente en una observación presencial de una clase en el área de Comunicación y Lenguaje L-1 en 10 establecimientos del área rural del municipio de Chichicastenango.

**Tabla No.5**  
**Prueba de lectura**

	<b>Contenido</b>	<b>Número de ítems</b>	<b>Distribución porcentual</b>	<b>Promedio de respuestas correctas</b>	<b>Porcentaje</b>
<b>Nivel Literal</b>	Significado de expresión	4	12.50	6.56	52.48
	Clave de contexto	4	12.50	8.63	69.04
	Personaje principal	4	12.50	5.35	42.72
	Secuencia	5	12.50	3.09	24.72
<b>Nivel Inferencial</b>	Propósito	4	16.66	8.68	52.10
	Predicción	3	16.67	7.72	46.31
	Idea principal	4	16.67	3.05	18.30
	Total	28	100.00	43.08	

De acuerdo a la tabla No.5, demuestra que el contenido de la prueba de lectura fue de dos niveles: literal e inferencial. En el nivel literal se evaluó los siguientes contenidos: significado de expresión, identificación de personaje principal y secuencia en estos contenidos tuvieron una nota inferior del 60%, esto indica que los estudiantes salieron reprobados y en el clave de contexto tuvieron una de 69.04% en los resultados. Y en el nivel inferencial en los contenidos: propósito, idea principal y predicción tuvieron resultados insatisfactorios en todos los contenidos.

Esto indica que los estudiantes de tercer grado de primaria no están preparados en responder los dos niveles de comprensión lectora, por los resultados obtenidos de la prueba de lectura refleja un bajo rendimiento en lectura de idioma materno (idioma).

**Tabla No. 6****Estadística descriptiva de la muestra total de la prueba de lectura (n=213)**

Contenido	Media	Mediana	Moda
Resultados de la prueba de lectura	<b>42.57</b>	<b>39</b>	<b>39</b>

De acuerdo a la tabla No.6, se presentan las medidas de tendencia central en la media tuvieron una nota de 42.57, la mediana fue de 39 y moda de 39, esto indica que los estudiantes no tiene comprensión en los dos niveles de comprensión lectora literal e inferencial. Así mismo cabe resaltar que la máxima puntuación obtenida en la prueba fue de 94 y el punteo mínimo fue de 0 puntos.

**Tabla No. 7****Estado de desempeño de los estudiantes**

	Frecuencia	Porcentaje
<b>Insatisfactorio</b>	171	80.28%
<b>Debe mejorar</b>	25	11.74%
<b>Satisfactorio</b>	13	6.10%
<b>Excelente</b>	4	1.88%
<b>Total</b>	213	100.00%

De acuerdo a la tabla No.7, demuestra que el 80% de los estudiantes salieron insatisfactorios, el 11.74% deben mejorar, que solo el 6.10% tuvieron una nota satisfactoria y un 1.88% tuvieron una nota excelente. Esto indica que no han alcanzado el desarrollo de las habilidades y destrezas lectoras en idioma materno (idioma K'iche').

La lectura es un medio que desarrolla las capacidades intelectuales y conlleva a la interpretación y comprensión de otras ciencias. Considerando que la aplicación de las estrategias lectoras son medios importantes para el desarrollo de la lectura

satisfactoriamente, mediante a ello los lectores logran desenvolverse integralmente durante el proceso lector, cabe resaltar que el idioma materno es un medio fundamental en la interacción humana para una comunicación amena y mutua entre estudiantes y docentes. En el campo de aplicación fueron escuelas rurales de tercer grado de primaria bilingüe del municipio de Chichicastenango.

Las estrategias son herramientas que determinan el logro de objetivos mediante los resultados, se determinó que existe una deficiencia en la aplicación de estrategias lectoras antes y después de la lectura y la utilización del idioma materno estandarizado y puro de parte de los docentes; esto repercutió en los resultados que tuvieron los estudiantes en los dos niveles de comprensión lectora: literal y inferencial, que fueron resultados negativos, la prueba de lectura que se les pasó a los sujetos escrita en idioma materno (idioma K'iche') de los estudiantes y no pudieron responder positivamente.

Esto es la muestra de la labor del docente bilingüe en su campo de aplicación en cuanto a lectura, por lo que no reflejó positivamente las estrategias lectoras que utiliza en el desarrollo de los niveles de comprensión lectora, que se comprueba con los resultados de la prueba de lectura en idioma K'iche' que los estudiantes salieron insatisfactorios. No reflejó por varias razones, entre las cuales se enlista lo que se observó fuera del instrumento, que la mayoría de los docentes prepararon la clase solo para la visita, que el área de Comunicación y Lengua L-1 imparten un periodo a la semana de una hora, así como también los docentes argumentaron que las comunidades no acepta la enseñanza en idioma materno (idioma K'iche'), por la falta de textos (diccionarios, libros de lectura, gramática, sinónimo, antónimo, metodologías, técnicas y estrategias) no dominan la totalidad del idioma materno puro y estandarizado. Aclarando que estas observaciones no estaban contemplados en los instrumentos sino los hallazgos y se anotaron en el espacio de observación de la ficha de observación.

También se encontró que algunos centros educativos hasta en tercer grado de primaria llevan el área de Comunicación y Lenguaje L-1 y otros en segundo grado de primaria,

por la falta de cobertura de los docentes bilingües y una minoría llevan el área en primer grado de primaria.

Estas debilidades solo pueden responder a los docentes con vocación de ser educadores, porque el educador educa para la vida, forma vida y la sociedad. La tarea para el docente bilingüe ser consciente que los educandos necesitan una formación integralmente, mediante la aplicación de estrategias innovadoras y que responde el proceso de la lectura significativamente para desarrollar en los estudiantes las habilidades y destrezas lectoras positivamente.

## V. DISCUSIÓN

El propósito de la investigación fue determinar el Efecto de las estrategias lectoras en los niveles de comprensión lectora en idioma k'iche' de estudiantes de tercer grado de primaria bilingüe de escuelas de Chichicastenango.

Las estrategias lectoras asegura el aprendizaje significativo contribuyendo al desarrollo integral de los lectores en el fomento de las competencias lectoras (Solé 1998). Y por otro lado la comprensión lectora, es otorgar significado a un texto; en la que el lector utiliza estrategia como medio de interacción en los procesos perceptivos, lingüísticos y cognoscitivos (Universidad Pedagógica Nacional 2012). Sin embargo, la comprensión lectora depende de las estrategia a utilizar en el desarrollo de la lectura mediante a ello el lector logra desenvolverse integralmente en desarrollar las habilidades y destrezas lectoras.

Los resultados de la presente investigación según el instrumento de la ficha de observación de describir las estrategias lectoras que los docentes utilizan en el desarrollo de los niveles de comprensión lectora; se pudo observar que los docentes aplican estas estrategias antes de lectura: utilizan texto, seleccionan el tema, infieren significado de palabras y secuencias lógicas, engloben el título a leer, determinan los presaberes de los estudiantes y crean participación la equitativa (niños y niñas).

Así mismo, durante la lectura aplican las siguientes estrategias: compraran presaberes, utilizan la lectura silenciosa, lectura oral guiada, lectura en vos alta, lectura receptiva, lectura reflexiva, lectura global, imágenes para identificar el tema, análisis de párrafo, imagen con palabra y frase, identificación de personaje principal, identificación idea principal, secuencias de hechos, actividades individuales y grupales, parafraseo oral y escrito, supervisión del proceso de lectura, resuelven dudas de sus alumnos, los alumnos se autocuestionan sobre el tema y asocian los presaberes de sus alumnos.

Y después de la lectura utilizan las siguientes estrategias: asocian el tema leído, realizan preguntas orales directas e indirectas sobre la lectura leída, evalúan los objetivos de la lectura, resumen, aclaran dudas, después de la lectura los alumnos

demuestran actitudes positivas. Así mismo se pudo observar una cuarta parte de los docentes aplican la lectura individual, lectura en corro y lectura en eco.

A través de los estudios realizados por Godoy (2012) y Barrientos (2013) concuerdan ideas sobre la aplicación de las estrategias lectoras en el proceso de la lectura, manifiestan que influye positivamente en el desarrollo del nivel de la comprensión lectora en los estudiantes, así mismo Álvarez (2013) rescata, que se debe de aplicar antes, durante y después la lectura, Ruíz (2003) agrega que las estrategias lectoras ayuda a desarrollar los niveles los niveles de comprensión lectora: literal, inferencial y crítica en los estudiantes y la Dirección General de Educación (2012) agrega que la comprensión literal es un proceso que el lector identifica, recordatorio de hechos; la comprensión inferencial consiste en que el lector profundiza lo que está leyendo tomando en cuenta los conocimientos previos y mediante la identificación implícita en la lectura a través de intuiciones por medio de un proceso de inferencia y la comprensión crítica es un nivel superior a los dos proceso ya que el lector le permite enjuiciar y determina la relevancia de la lectura.

Ruiz (2003) comparte que para el desarrollo del nivel de comprensión literal es funcional hacer uso de las siguientes estrategias: distinguir la información relevante y secundaria, encontrar idea principal, seguir instrucciones, identificar relaciones casusa efecto, reconocer las secuencias, identificar los elementos de una comparación, identificar analogías, identificación de frase principal, palabras claves, dominio del vocabulario; en el nivel inferencial predecir resultados, inferir significados de palabras desconocida y lógicas, recomponer un texto de algún hecho, análisis de párrafo y prever un final diferente; y en la comprensión crítica juzgar el contenido del texto, emisión de juicio de hechos, de suficiencia, validez, propiedad, de valor convivencia y aceptación. Así mismo Moles agrega otras estrategias como la organización, elaboración, focalización, verificación y por su parte el Ministerio de Educación (2012) determina para mejorar la comprensión lectora, los materiales didácticos son indispensables, Sánchez (1999) aporta estas estrategias lectoras como la narración y lectura, redacción, ilustración, publicación, dramatizar y Rodríguez (2007) los ejercicios preliminares, soliloquio, monologo y teatro son estrategias funcionales en la lectura.

En las diferentes aulas se evidenciaron la aplicación de estrategias lectoras según los resultados del instrumento que la mayoría de los docentes hacen uso de las mismas, pero no ayuda al lector a desenvolverse con nuevas imaginaciones y profundiza la lectura. Se halló que la mayoría de los docentes no utilizan constantemente estrategias lectoras con sus estudiantes, que simplemente prepararon la clase de la visita, esto es una debilidad pedagógica y didáctica de los docentes de tercer grado de primaria en cuanto lectura, si todos los docentes aplicarían estrategias actualizadas de acuerdo al contexto de los estudiantes antes, durante y después de la lectura, se puede constatar que los estudiantes tendrían mejores resultados y familiarizarse con la lectura para el desarrollo de los niveles de la comprensión lectora eficiente y significativo en la enseñanza aprendizaje como resalta, Godoy (2012) y Barrientos (2013) que la comprensión lectora depende de las estrategias lectoras.

Ruiz (2013), Ministerio de Educación (2012), Sánchez (1999) y Rodríguez (2007) conciertan que las estrategias lectoras influyen para una participación activa de los estudiantes antes, durante y después de la lectura para desarrollar los niveles de la comprensión lectora. En cuanto a los resultados de la investigación refleja que los docentes antes y después de la lectura aplican menos estrategias, esto implica a que los estudiantes tengan menos oportunidades en desenvolverse en los dos procesos de lectura. Y durante la lectura la mayoría de los docentes utilizan estrategias pero las instrucciones los dan en idioma español según lo que manifestaron por la falta de textos que determinan las estrategias específicas de la lectura en idioma materno del estudiante, por lo que ellos adaptan las estrategias del idioma español con tal que los estudiantes tengan una participación activa, es decir los docentes se conforman de lo que saben y de lo que consideran apropiado en el desarrollo de la lectura en idioma materno .

Es lamentable la situación en lectura, estas debilidades afecta directamente los estudiantes, es la triste realidad, la mayoría de los docentes no se interesan en innovar metodologías, técnicas y estrategias de lectura. Por lo congruente, el docente debe ser innovador, creativo, con iniciativa, actualizado y facilitador del proceso de la enseñanza

aprendizaje; sobre todo tener convicción de ser docente. Porque la parte pedagógica y didáctica son complementos para tener resultados significativos y productivos.

Así mismo con la presente investigación se pudo determinar el idioma que el docente bilingüe utiliza en el desarrollo de las estrategias lectoras con estudiantes de tercer grado de primaria bilingüe de escuelas de Chichicastenango. Los resultados de la investigación en cuanto al idioma se hallaron las siguientes, mediante la aplicación de una ficha de observación.

Los saludos cordiales de los docentes con los estudiantes lo hacen en idioma K'iche', desarrollar de la clase (inicio, recapitula, evaluar) lo hacen en idioma K'iche'. Se determinó que la mayoría de los docentes no cuenta con rincones de lectura en idioma K'iche' y así mismo solo una décima parte de los docentes dominan las habilidades lingüísticas del idioma materno del estudiante.

En consecuencia del idioma Burgos (2009) en un estudio que realizó, pudo determinar que en las primeras iniciales de la lectura debiera ser en idioma materno, por ser un idioma que dominan los estudiantes desde el contexto familiar y social, en la que proporciona seguridad y confianza del lector con la lectura. Almerfors (2010) agrega que incide en el desarrollo de los conocimientos, habilidades, destrezas y la identidad de la persona, Paulin (1994) agrega, que facilita la comunicación entre emisor y receptor y la Dirección General de Gestión de Calidad Educativa (2008) manifiesta que la lengua materna o idioma materno en el CNB es reconocido como área de Comunicación y Lenguaje L-1 es por ello se alcanzan las competencias de aprendizajes tanto en lectura como otros aprendizajes.

Por otro lado Arévalo, Pardo y Vigil (2011) manifiestan que la formación del estudiante debe empezar en su idioma materno y los formadores deben ser docentes bilingües, el Ministerio de Educación (2011) agrega el docente bilingüe instruye mediante métodos, técnicas y estrategias para enseñanza aprendizaje significativa en el idioma materno del estudiante.

Los hallazgos que se hicieron en la investigación, que todos los docentes son de plaza bilingüe como argumenta Arévalo, Pardo y Vigil (2011) que los docentes bilingües deben estar en los inicios de las primeras enseñanzas aprendizajes, porque tiene una formación de atender estudiantes desde el su idioma materno y formarlos desde su idioma materno, es lamentablemente, que la mayoría de los docentes no poseen la totalidad del dominio del idioma materno de los estudiantes y esto limita las oportunidades de la formación integral de los estudiantes. La Dirección General de Gestión de Calidad Educativa (2008) reconoce el idioma materno en la enseñanza aprendizaje, que no es algo nuevo sino esto viene integrado en el CNB como Comunicación y Lenguaje L-1.

Es relevante la situación idiomática e influye en todo proceso de la enseñanza aprendizaje, porque es un medio de comunicación de doble vía de estudiante y docente; por la geográfica y la población del estudio; que fue en las escuelas rurales, se determinó que los sujetos de estudio fueron estudiantes de la etnia maya K'iche', por consiguiente el idioma materno es el idioma K'iche' y también los docentes son de la misma etnia e idioma. El idioma tiene un rol clave en la enseñanza aprendizaje de los estudiantes que aprenden por medio del idioma escuchando y hablando, posterior leyendo y escribiendo permitiendo desarrollar las habilidades o aptitudes del idioma materno, así mismo un elemento importante en la adquisición de un segundo idioma o más.

Ser docente bilingüe implica responder las necesidades mediante la vocación y perfilarlo para la acción de la enseñanza aprendizaje de manera significativa para lograr con mayor porcentaje los objetivos; que conlleva hacia el desarrollo de las capacidades, destrezas y habilidades lectoras de los estudiantes.

En la presente investigación se pudo identificar la comprensión lectora de los estudiantes de tercer grado de primaria bilingüe de escuelas oficiales de Chichicastenango.

En relación a los resultados de la prueba de lectura en idioma K'iche', los estudiantes tuvieron resultados bajos lo demuestran las medidas de tendencia central que la mediana que fue de 42.57, la mediana 39 y moda 39. Los estudiantes hubieran obtenido 60 puntos como mínimo de haber aprobado. La nota mínima fue de 0 y la nota máxima fue de 94. Se evaluó dos niveles de comprensión lectora: literal e inferencial. En el nivel literal en cuanto a significado de expresión tuvieron una nota de 52.58, que solo pudieron responder la clave de contexto con 69.04, identificación de personaje principal con 42.72 y secuencia 24.72. Y en el nivel inferencial en el contenido propósito tuvieron una nota de 52.20, en predicción con 46.3 e identificación de idea principal con 18.05. Así mismo se pudo identificar el 80.28% de los estudiantes salieron insatisfactorios, el 11.74% deben mejorar, el 1.88% salieron satisfactorios y solo el 1.88% respondieron con excelencia la prueba de lectura en idioma K'iche'. Esto demuestra que los estudiantes de tercer grado de primaria no tienen desarrollado los dos niveles de comprensión lectora.

Ramírez (2009) agrega que la lectura es la codificación y decodificación de símbolos, por otra parte la Dirección General de Gestión de Calidad Educativa (2008) agrega que la lectura se utiliza como un medio de información, ampliación de conocimientos de manera comprensiva. Por medio de la presente investigación se pudo identificar que los estudiantes de tercer grado de primaria bilingüe no tienen comprensión lectora en dos niveles de comprensión lectora literal e inferencial y la crítica no se aplicó por ser estudiantes de tercer grado de primaria, la Dirección General de Educación (2012) determina la comprensión crítica más superior y con procesos críticos del lector, se considera este nivel como elevado por el grado de escolaridad que están los estudiantes. En relación a lectura Sotelo (2013) realizó un estudio y determinó que todo proceso de lectura el lector debe recibir apoyo y orientaciones necesarias para la mejora del rendimiento. Es preocupante la situación de los estudiantes que no respondieron correctamente la prueba de lectura a pesar que la escritura fue en idioma materno de ellos.

Con los dos instrumentos, la ficha de observación y la prueba de lectura en idioma K'iche', se comprobó el *Efecto de las estrategias lectoras en los niveles de comprensión lectora en idioma k'iche' de estudiantes de tercer grado de primaria bilingüe de escuelas de Chichicastenango*. Según los hallazgos, las estrategias lectoras son fundamentales en el proceso de la lectura, crea el interés activo y participación de los estudiantes y más cuando el docente domina el idioma materno de los estudiantes. Lamentablemente, la mayoría de los docentes les faltan vocación de estar actualizados con métodos, técnicas y estrategias de lectura, en la que se evidenció que solo prepararon la clase de visita, en la que se puede confirmar de lo observado, que la participación y el desenvolvimiento de los estudiantes en la aplicación de las estrategias lectoras en los tres momentos de la lectura antes, durante y después, ayuda a crear y fortalece la interacción de los estudiantes con la lectura. Y no cabe duda si el docente pone de su parte y aplica estrategias lectoras constantemente, acorde a la edad, idioma, contexto etc. mejora las capacidades lectoras y los niveles de la comprensión lectora en los estudiantes.

La mayoría de los docentes solo tienen un periodo de una hora del área de Comunicación y Lenguaje L-1 a la semana mientras que en el CNB establece mínimo 4 horas; lo que ellos argumentaron que los padres de familia no quieren que se imparte este área, porque es un atraso y prefieren el idioma español, pero la mayoría de los estudiantes no entiende el español. Los hallazgos que se encontraron los padres de familia no quieren por la deficiencia pedagógica y didáctica de los docentes. No dominan las cuatro habilidades lingüísticas del idioma materno del estudiante, esto perjudica directamente la formación integral del estudiante; esta deficiencia repercute a que los estudiantes no tienen un mejor rendimiento en lectura en idioma materno.

## VI. CONCLUSIONES

Después de analizar los resultados de la presente investigación, se concluye de la siguiente manera:

- Los docentes utilizan más las estrategias lectoras de comparación de presaberes, lectura en voz alta, lectura reflexiva, actividades individuales, parafraseo oral, supervisión del proceso de la lectura y resolver dudas en la lectura; son las que enfatizan más durante el proceso de la lectura y le dan poca importancia de la aplicación de actividades antes y después de la lectura, esto repercute en el desarrollo de los niveles de comprensión lectora de los estudiantes.
- Las deficiencias que existen en la aplicación de estrategias en el desarrollo de los niveles de comprensión lectora en tercer grado de primaria bilingüe son: la lectura silenciosa, lectura receptiva, análisis de párrafo, identificar idea principal de párrafo y general, identificación de personaje principal y parafraseo escrito; afecta directamente en el desarrollo de las habilidades y destrezas lectoras de los estudiantes.
- Los docentes siendo bilingües por naturaleza y por la plaza que optaron no manejan la totalidad del idioma materno de los estudiantes, estas debilidades afectan en el desarrollo de los niveles de la comprensión lectora y en la formación integral de los estudiantes en su idioma materno.
- Se evidenció que el idioma materno es un medio importante en una comunicación de doble vía entre estudiante y docente.
- Los estudiantes de tercer grado de primaria bilingüe tienen bajo rendimiento en cuanto a lectura, se evidenció que no tienen desarrollado los dos niveles de comprensión lectora literal e inferencial.

- La mayoría de los docentes no fomentan la comprensión de la lectura en las escuelas por lo que las consecuencias van directamente en el desarrollo de las capacidades lectoras de los estudiantes.

## VII. RECOMENDACIONES

A partir de las conclusiones de la presente investigación se plantean las siguientes recomendaciones sobre los efectos de la estrategias lectoras en el desarrollo de los niveles de comprensión lectora en idioma k'iche' de estudiantes de tercer grado de primaria bilingüe.

- Fomentar el uso de las estrategias lectoras de comparación de presaberes, lectura en voz alta, lectura reflexiva, actividades individuales, parafraseo oral, supervisión del proceso de la lectura y resolver dudas en la lectura durante el proceso de la lectura; también la aplicación de estrategias lectoras antes y después de la lectura para el desarrollo de los niveles de comprensión lectora en los estudiantes.
- Reforzar la aplicación de estrategias lectoras de lectura silenciosa, lectura receptiva, análisis de párrafo, identificar idea principal de párrafo y general, identificación de personaje principal y parafraseo escrito; la cual son estrategias importantes durante el proceso de la lectura y así mismo la utilización estrategias lectoras pertinentes.
- Que los docentes deben estar actualizados con la pedagogía y la didáctica, al pendiente de las funciones como docentes bilingües en el proceso de la enseñanza aprendizaje, específicamente en el área de lectura; que dominen las cuatro habilidades lingüísticas del idioma materno de los estudiantes.
- En el proceso de la lectura se recomienda hacer uso del idioma materno del estudiante, ya que esto permite a que el estudiante puede comunicar sin problemas con el docente.
- Que los centros educativos y docentes creen espacios de lectura para que los estudiantes desarrollen los niveles de comprensión lectora positivamente.

- Que los centros educativos y docentes fomenten actividades de la comprensión lectora para desarrollar las habilidades y capacidades lectoras significativamente en los estudiantes.

## VIII. REFERENCIAS

- Almerfors, F. (2010). *La lengua materna y el material pedagógico en un contexto bilingüe. Suecia.*
- Almerfors, J. (2010). *La lengua materna y el material pedagógico en un contexto bilingüe. Portugués.*
- Álvarez, A. (2013). *Efectividad de un programa de estrategias cognitivas para mejorar la comprensión lectora en niños de segundo primaria de un colegio privado.* Tesis inédita, Universidad Rafael Landívar, Campus Central de Guatemala. Guatemala.
- Arévalo, I., Pardo, K. y Vigil, N. (2011). *Manual para docentes de educación intercultural bilingüe. Perú.*
- Barrientos, M. (2013). *Influencia del programa de estrategias para desarrollar la comprensión lectora en niños de 4o. grado del colegio Capoulliez.* Tesis inédita, universidad Rafael Landívar, Campus de la Asunción. Guatemala.
- Burgos, M. (2009). *Incidencia de la lengua materna Q'eqchi' en el dominio y desarrollo de la lectura.* San Benito, Petén. Tesis inédita, Universidad San Carlos de Guatemala. Guatemala.
- Candernarin, M. (2001). *El poder de leer.* Chile.
- Carreño, G. (1976). *Enfoques y principios teóricos de la evaluación, programa de formación de profesores, educación continua.* México.
- Catalá, G. Catalá, M. Molina, E. y Monclús, R. (1995). *Evaluación de la comprensión lectora.* Barcelona. Graó.
- Center for Applied Linguistics (2004). *Por una educación en la lengua materna del educando.* Washington. Estados Unidos.
- Cordova, V. y Cortés, A. (2010). *Probabilidad y estadística.* México.
- Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa (2012). *Contenidos de evaluación de lectura.* Guatemala.
- Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa (2013). *Informe municipal de primaria.* Guatemala.

- Dirección General de Gestión de Calidad Educativa (2008). *Currículo nacional base primer grado*. Guatemala.
- Frías, X. (2002). *Introducción a la psicolingüística*. España.
- Fundación Germán Sánchez Ruipérez (2007). *Lectura y familia*. España.
- Galdames, V. (2007). *Tres momentos didácticos de la lectura*. Chile.
- Galdames, V., Walqui, A. y Gustafson, B. (2011). *Enseñanza de la lengua indígena como lengua materna*. Guatemala.
- Godoy, C. (2012). *Eficacia de un programa de estrategias de lectura para incrementar el nivel de lectura de alumnos de 1º. Grado de primaria de un colegio privado ubicado en el municipio de Santa Catarina*. Tesis inédita, Campus Central de Guatemala. Guatemala.
- Gómez, M. (1996). *La lectura en la escuela*. México
- González, J. (1999). *¿Sabemos estudiar?* España.
- Gutiérrez, M. (2010). *Sobre estrategias de comprensión lectora realizado en los alumnos de la institución educativa Francisco Javier de Luna Pizarro de Arequipa*. Perú.
- Hernández, C. (1997). *Metodología de la investigación*. México
- Húan, C. (2005). *Historia de la lengua Kekchi'*. Guatemala.
- Instituto de Lingüística y Educación Universidad Rafael Landívar (2001). *El bilingüismo en el sistema educativo guatemalteco*. Guatemala.
- Jiménez, J. y O'shanahan, I. (2008). *Enseñanza de la lectura: de la teoría y la investigación a la práctica educativa*. España.
- Magos, J. (2010). *Por un concepto de lengua formativa (LF)*. Quintana Roo. México.
- Ministerio de Educación (2011). *Recordando la educación intercultural bilingüe en América Latina*. Guatemala.
- Ministerio de Educación (2012). *Leer para aprender*. España.
- Ministerio de Educación (2012). *Programa nacional de lectura leamos juntos*. Guatemala.
- Ministerio de Educación y USAID/Reforma Educativa en el Aula (2011). *Herramientas de evaluación en el aula*. Guatemala.

- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2002). *Marco común europeo de referencia para lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid, España.
- Moles, A. (1975). *La comunicación y la más media*. Bilbao.
- Monzón, R. (2006). *Incidencia de la lengua materna k'iche' en el dominio y desarrollo de la lecto-escritura en el primero y segundo grados del nivel primario*. San Cristóbal Totonicapán, departamento de Totonicapán. Guatemala.
- Morales, G. (2012). *Estadística y probabilidades*. Chile.
- Nava, G. y Alemán, R. (2009). *Lectura en la lengua materna (español) y desarrollo de la producción oral y escritura en inglés*. México.
- Núñez, P. (2003). *Lectura literaria, comprensión lectora y habilidades discursivas: una investigación en la educación secundaria obligatoria*. Cadiz.
- Odilio, A. (1997). *Situación actual de los idiomas mayas y el español en Guatemala*. Guadalajara. México.
- Parent, J. (2001). *¿Hasta dónde, la lengua materna?* México.
- Parlamento Indígena Peruano (2010). *Derechos económicos, sociales y culturales*. Perú.
- Pérez, M. (2003). *Leer y escribir en la escuela*. Bogotá.
- Pérez, Y. (2004). *Uso de estrategias para mejorar el nivel de comprensión lectora en los niños de cuarto grado de la U.E. Tomás Rafael Giménez de Barquisimeto*. Barquisimeto
- Poj, P. (1995). *¿Cómo estudiar con éxito?* España.
- Ramírez, E. (2009). *¿Qué es leer? ¿Qué es la lectura?* México.
- Rigamanti, D. (2006). *Problemas de lingüísticas de la adquisición y enseñanza E/Le a intalófonos*. España.
- Rodríguez, A. (2007). *Lectura crítica y escritura significativa*. Venezuela.
- Rodriquez, M. (2005). *Componentes y estrategias de comprensión lectora en educacion primaria*. Tesis inédita, Universidad Pedagogía Nacional de Mexico, D.F. México.
- Ruiz, B. (2003). *Lectura afectiva*. Quetzaltenango, Guatemala.
- Ruíz, R. (2011). *De la lectura intensiva a la intensiva en la clase de la ILE. Fundamentos didácticos*. Granada.

- Sabia, L. Mendoza, R. y Rivera, A. (2012). *Influencia del programa mis lecturas preferidas en el desarrollo del nivel de comprensión lectora de los estudiantes del 2do grado de educación primaria de la institución educativa N° 71011 San Luis Gonzaga Ayaviri Melgar Puno*. Tesis inédita, Universidad César Vallejo Programa Especial De Post Grado Sector Educación. Perú.
- Sánchez, C. (2008). *Como trabajar el hábito lector en el niño*. Granada.
- Sotelo, M. (2013). *Rendimiento académico y nivel de comprensión lectora alcanzada en los estudiantes de primer año de la licenciatura en medicina que participaron del Sistema de Aprendizaje Significativo (SAS)*. Tesis inédita, Universidad Rafael Landívar, Campus Central de Guatemala. Guatemala.
- Universidad Pedagogía Nacional (2012). *Compresión lectora*. México.
- Unruh, E. (1999). *El Paraguay multilingüe*. Paraguay.
- Valentini, C. (2008). *Lectura inferencial en lengua 1 y en lengua 2 (frances)*.\_Argentina.
- Zamora, V. (2012). *Propuesta de estrategias de escritura creativa para incrementar la comprensión lectora en estudiantes de primer año de la Licenciatura en Psicología, área común*. Guatemala.

## ANEXOS

## Anexo No.1



GUÍA DE OBSERVACIÓN PARA DOCENTES DE TERCER GRADO PRIMARIA  
BILINGÜE  
EFECTOS DE LAS ESTRATEGIAS LECTORAS EN LOS NIVELES DE  
COMPRESIÓN LECTORA EN IDIOMA K'ICHE' DE ESTUDIANTES DE  
TERCER GRADO PRIMARIA BILINGÜE DE ESCUELAS DE CHICHICASTENANGO.

Género: Masculino \_\_Femenino\_\_ Etnia: \_\_\_\_\_ Ladino \_\_ Edad: \_\_\_\_\_

Nivel académico: \_\_\_\_\_

Años de experiencia como docente: \_\_\_\_\_

Años de experiencia del grado: \_\_\_\_\_ Grado actual: \_\_\_\_\_

Hora de inicio \_\_\_\_\_ Hora de finalización \_\_\_\_\_ Guía de observación número: \_\_\_\_\_

No.	Aspectos	ESCALA					
		SI					NO
1	Al ingresar en el aula el maestro saluda en idioma K'iche'.	5	4	3	2	1	0
2	Al iniciar la clase el profesor instruye en idioma K'iche'.	5	4	3	2	1	0
3	Al desarrollar la clase el maestro se comunica en idioma K'iche'.	5	4	3	2	1	0
4	Al recapitular el desarrollo de la clase el maestro lo hace en idioma K'iche'.	5	4	3	2	1	0
5	Al evaluar el proceso, el profesor lo hace en idioma K'iche'.	5	4	3	2	1	0
6	En el aula tiene un ambiente letrado en idioma k'ich'e.	5	4	3	2	1	0
7	La comunicación se da en idioma K'iche' pudo y estandarizo.	5	4	3	2	1	0
8	La presentación del tema de la lectura lo hace fácil y comprensible.	5	4	3	2	1	0
9	Mantiene una comunicación amena y efectiva con sus estudiantes.	5	4	3	2	1	0
10	Antes de la lectura acude a textos de lectura en idioma k'iche'.	5	4	3	2	1	0
11	Antes de la lectura selecciona el tema a leer.	5	4	3	2	1	0
12	Antes de la lectura inferiere significado de palabras desconocidas.	5	4	3	2	1	0
13	Antes de la lectura inferiere secuencias lógicas sobre el tema a leer.	5	4	3	2	1	0
14	Antes de la lectura pone títulos que engloben el título del tema a leer.	5	4	3	2	1	0

No.	Aspectos	ESCALA					
		SI					N0
		5	4	3	2	1	0
15	Antes de la lectura determina presaberes sobre el tema a leer.	5	4	3	2	1	0
16	Antes de la lectura crea la participación de los estudiantes (niños y niñas)	5	4	3	2	1	0
17	Durante la lectura compara los presaberes de los estudiantes.	5	4	3	2	1	0
18	Durante la lectura utiliza la lectura silenciosa con sus estudiantes.	5	4	3	2	1	0
19	Durante la lectura utiliza la lectura oral guida con sus estudiantes.	5	4	3	2	1	0
20	Durante la lectura utiliza la lectura en voz alta con sus estudiantes.	5	4	3	2	1	0
21	Durante la lectura utiliza la lectura receptiva con sus estudiantes.	5	4	3	2	1	0
22	Durante la lectura utiliza la lectura reflexiva con sus estudiantes.	5	4	3	2	1	0
23	Durante la lectura utiliza la lectura global con sus estudiantes.	5	4	3	2	1	0
24	Durante la lectura utiliza imágenes para que sus estudiantes comprendan mejor el tema de lo que se está leyendo.	5	4	3	2	1	0
25	Durante la lectura realiza actividades de análisis de párrafo con sus estudiantes.	5	4	3	2	1	0
26	Durante la lectura realiza actividades de relacionar imagen con palabra.	5	4	3	2	1	0
27	Durante la lectura realiza actividades de relacionar imagen con frase.	5	4	3	2	1	0
28	Durante la lectura realiza actividades de identificar idea principal de párrafo lo que se está leyendo.	5	4	3	2	1	0
29	Durante la lectura realiza actividades de identificar la idea general del tema.	5	4	3	2	1	0
30	Durante la lectura realiza actividades de secuencia de hechos.	5	4	3	2	1	0
31	Durante la lectura realiza actividades de subrayar los personajes principales en el texto.	5	4	3	2	1	0
32	Durante la lectura realiza actividades grupales.	5	4	3	2	1	0
33	Durante la lectura realiza actividades individuales.	5	4	3	2	1	0
34	Durante la lectura realiza actividades del parafraseo oral.	5	4	3	2	1	0
35	Durante la lectura realiza actividades del parafraseo escrito.	5	4	3	2	1	0
36	Durante la lectura monitorea o supervisa el proceso con sus estudiantes.	5	4	3	2	1	0
37	Durante la lectura resuelve las dudas de los estudiantes de lo que se está leyendo.	5	4	3	2	1	0

No.	Aspectos	ESCALA					
		SI				No	
37	Durante la lectura los estudiantes se autocuestionan sobre lo que se está leyendo.	5	4	3	2	1	0
38	Durante la lectura asocia los presaberes de sus estudiantes con la idea principal de lo que se está leyendo.	5	4	3	2	1	0
39	Después de la lectura socializa el tema leído con sus alumnos.	5	4	3	2	1	0
40	Después la lectura realiza preguntas orales sobre lo leído.	5	4	3	2	1	0
41	Después la lectura evalúa los objetivos mediante los ejercicios realizados.	5	4	3	2	1	0
42	Después de la lectura determina el logro de los objetivos o propósitos mediante los ejercicios.	5	4	3	2	1	0
43	Después de la lectura refuerza los aprendizajes través de resumen de lo leído.	5	4	3	2	1	0
44	Después de la lectura aclara dudas sobre lo leído.	5	4	3	2	1	0
45	Después de la lectura los estudiantes demuestran actitudes positiva.	5	4	3	2	1	0

**Observaciones:**


---



---



---



---



---



## Anexo No.2

### K'otoj chi'aj pa k'iche' tzij ch'ab'al

#### EFFECTOS DE LAS ESTRATEGIAS LECTORAS EN LOS NIVELES DE COMPRENSIÓN LECTORA EN IDIOMA K'ICHE' DE ESTUDIANTES DE TERCER GRADO PRIMARIA BILINGÜE DE ESCUELAS DE CHICHICASTENANGO.

Ub'i' ri tijob'al \_\_\_\_\_

¿Su ri ab'anik?: ala \_\_\_ ali\_\_\_ ¿Janik'apa' ajunab'?: \_\_\_\_\_

¿Janik'apa' junab' atk'o pa tijonik?: \_\_\_\_\_ ¿su junab' atk'o pa tijonik? \_\_\_\_\_

kakamlij ri tijonik: \_\_\_\_\_ Jumpa junab' \_\_\_\_\_ Ach'ab'al: K'iche' tzij \_\_\_\_\_ kaxlan tzij \_\_\_\_\_

Su ab'anik: mayab' winaq \_\_\_\_\_ kaxlan winaq \_\_\_\_\_ Ajalib'al q'ij: \_\_\_\_\_

#### **Nab'e q'at**

Chasak'ij uwach we tzij k'ate' k'uri' chajuch'u' uxe' jujunal ri ub'i' we kelwi ri tzij che k'o pa kajxkut.

0. K'amb'al no'j:

Are ri chikop kkril uwija' xuquje' kti'onik.

- **Tz'i'**
- Wakax
- Chij
- Kel

1. Are ri chikop ktzuqek rech kb'an ti' che.

- Yak
- Si'a
- Kej
- Aq

2. Are ri chikop koq'ik are chi ktzaqatik ri apajik ri upam q'ij.

- Ch'an
- No's
- Ek
- Patux

3. Are ri che' rech kuya' jal.

- Che' rech q'anum
- Che' rech Kutz'ij
- Che' rech aj
- Che' rech ab'ix

4. Ju sutaq rech katwar chi uwach.

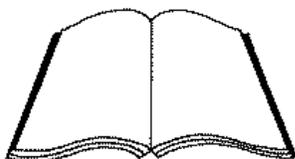
- Uchi'ja
- Ch'at
- Mesb'al
- Ka'

### Ukab' q'at

Chawila' le wachib'al k'ate k'uri' chajuch'u' uxe' le kta' chi awech.

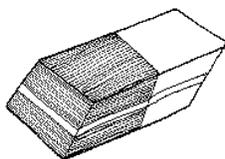
K'amb'al no'j

¿Su ub'anom we jun wuj?



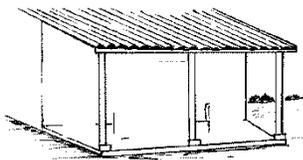
- **Jaqalik uwach**
- Tz'apal uwach
- K'o tz'ib' chi uwach
- Keq uwach

5 ¿Su upatan we jun chupab'al?



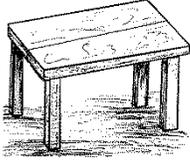
- Chupab'al tz'ib'
- Q'atab'al q'ayes
- Q'atab'al ti'
- Qupab'al wuj

6. ¿Janik'apa' raqan we ja?



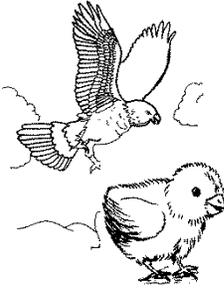
- K'o keb' raqan
- K'o jun raqan
- K'o oxib' raqan
- K'o kajib' raqan

7. ¿Janik'apa' raqan we mexa?



- K'o keb' raqan
- K'o jun raqan
- K'o oxib' raqan
- K'o kajib' raqan

8. ¿Jachin kutij ri ch'an?



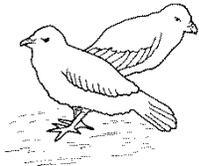
- Ri kej
- Ri chij
- Ri xik
- Ri ch'o

### Urox q'at

Chajuch'u' uxe' ub'eyal le k'otoj chi'aj kb'an chi awech.

K'amb'al no'j.

¿Janik'a'pa chikop e k'o waral?



- **Keb'**
- Oxib'
- Jun
- Kajib'

9. ¿Su upetik we kej?



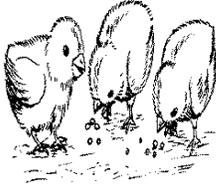
- Chom
- B'aq
- Koliq
- Laj

10. ¿Ja kutij le tz'unun?



- Jal
- Che'
- Kotz'ij
- Pix

11. ¿Su kktij le taq ch'an ?



- Ixim
- Pix
- Ja'
- Kotz'ij

12. ¿Su ub'i' we iun chikop?



- Tukur
- Si'a
- Chij
- Wakax

### Ukaj a'at

Chajuch'u' uxe' ub'eyal le k'otoj chi'aj kb'an chi awech.

K'amb'al no'j:

Ri ala Tek are chi xok pa job' ujunab,' ri utat xusipaj juk'ulaj uxajab' sib'alaj utz xrilo are chi xsipax che. ¿Jachin ri uq'umalil ri jupaj tzij?

- Ri Te'k'
- Ri xajab'
- Ri juk'ulaj
- Ri utat

13. Xb'e nutat ruk' ri ajkun, are chi xopanruk xuya' ukunub'al rech ri q'axom, ri kunub'al xuyache' xuna'o ri uyab'il. ¿Jachin ri uq'umalil ri jupaj tzij?

- Ri ajkun
- Ri nutat
- Ri kunub'al
- Ri yab'il

14. Ri a Xwan xb'e pa k'ayb'al, are chi xopanik xrilo k'o jalajoj taq sutaq, sib'alaj xrilna' su kk'aj chi uwach are' pa ri choch; xuloq'aloq kxlan wa, ixim xuquje' ti' rech rakil uwa pa nik'aj q'ij. ¿Jachin ri uq'umalil ri jupaj tzij?

- Ri Xwan
- Ri k'ayb'al
- Ri ixim
- Ri ti'

15. Ri une' ri Le'n sib'alaj ch'ajch'oj utz krilo ketzan chi rachoch xuquje' utz krilo ketzan ruk' ri jun cho katz'l' xuquje' ruk' jun b'aq km'es. ¿Jachin ri uq'umalil ri jupaj tzij?

- Ri Wa'n
- Ri Lu's
- Ri Le'n
- Ri Xi'n

16. Are chi xtijtjik ri uwa ri tat Xwan xelb'ik che uya'ik uwa ri wakax, xa rumal kb'e pa chak rech ab'ix. ¿Jachin ri uq'umalil ri jupaj tzij?

- Ri wakax
- Ri tat Xwan
- Ri ab'ix
- Ri chak

## Uro' q'at

Chajuch'u' uxe' ub'eyal le k'otoj chi'aj kb'an chi awech.

K'amb'al no'j:

Ri Max xb'e pa k'ayb'al, xuloq'loq saq'ul are chi xopan chi rachoch xuya' che rixoqil. ¿Ja su che xb'e ri Max pa k'ayb'al?

- **Chi uloq'ik saq'ul**
- Chi uloq'ik ik
- Chi uloq'ik wa
- Chi uloq'ik mexa

17. Ri ate't ek' xmaj uwa rumal ri ch'ok. Ri ch'ok xuk'is b'i ri uwa ri ek'. Ri tat Te'k xuxb'ij b'i ri ch'ok ¿Su che ri tat Te'k xuxb'ijb'ik ri ch'ok?

- Xumaj uwa ri ek'
- Xumaj uwa ri tz'i'
- Xumaj uwa ri me's
- Xumaj uwa ri kej

18. Xyab'anik ri ali Wel, xa rumal man kuch'aj ta uq'ab' are chi kwa'ik. ¿Ja su che xyab'an ri ali We'l?

- Rumal man kuch'aj ta uq'ab'
- Rumal xib'al kwa'ik
- Rumal man kwa' taj
- Rumal kuqumuj tz'il

19. Ri xik xuk'am b'i jun ch'an, rumal xch'ujrik ri ati't ek' chi rij ri ch'an che xk'amb'i ri xik. ¿Su che xch'ujrik ri ati't ek'?

- Rumal ri xik xuk'amb'i ri ral
- Rumal ri yak xuk'amb'i ri ral
- Rumal ri si'a xuk'amb'i ri ral
- Rumal ri yok xuk'amb'i ri ral

### **Uwaq q'at**

Chatz'ib'aj ucholaj we tz'aqat taq chomanik e k'o ikim.

K'amb'al no'j.

<b>nunan fijob'al Xb'e ri pa</b>	<b>Xb'e ri nunan pa fijob'al.</b>
----------------------------------	-----------------------------------

20.

ixim. Xutij b'i ri xar ri	
---------------------------	--

21.

ch'ok ri Xkamik.	
------------------	--

22

Je'l. ri lima'	
----------------	--

23.

le ak'. Chom	
--------------	--

24

ri Xkam nuch'an.	
------------------	--

**Uwug q'at**

Chasik'ij uwach le jun tzijob'elil k'ate' k'uri' chatz'ib'aj ucholaj we tz'aqat taq chomanik e k'o ikim.

K'amb'al no'j.

K'o jumul ri ak'al xuch'ay jun tz'i' k'ate' k'uri' ri tz'i' rumal riwal xuti' raqan ri ak'al xa rumal ri' ri ak'al kureqaj uchi', jewa' xub'ij **a, a, a, a, a**. xinuti' ri jun tz'i', sib'alaj kuraqaj uchi' jewa' kub'ij' **a a a a a**.

**Chatz'ib'aj ri nim chomanik rech ri tzijob'elil:** xti' jun ak'al rumal jun tz'i' \_\_\_\_\_.

Jun q'ij k'o jun mem pa ri ja k'olb'al, are chi' kuya retamaxik che utz kuta'o jas kb'ix che, are chi' xiw kusolob'ej ri uchi' **b' b' b'** kub'ano che ri uchi', k'o jun q'ij ri utat xuta che ɣla katij ub'aqil jun ek'?, are xu silib'asaj ri uchi' **b' b' b'** xcha'.

**25. Chatz'ib'aj ri nim chomanik rech ri tzijob'elil:** \_\_\_\_\_

K'o jumul pa ri k'iche'laj e k'o k'i chikop, nik'aj ke'etz'anik, kewa'ik, ki'xlunik. Naj tan taj xetzurtajik, sib'alaj kokich'awik: ch'k, ch'k, ch'k, kacha le ch'ok, ch'er ch'er ch'er kicha le k'el xuquje' ch' ch' ch' kicha le ch'ik; xa b'a rumal xq'ax jun nim laj kumatz e'are xikil uwach, kikiya' ub'ixik chi kech.

**26. Chatz'ib'aj ri nim chomanik rech ri tzijob'elil:** \_\_\_\_\_

Are chi jun je'laj q'ij, ri ali Ro's xb'e chi uk'amik kotz'ij pa jun taq'aj qas k'ate k'uri' xuta'tb'ej jun ch'ab'al tz' tz' tz' tz' pa taq le kotz'ij, are b'a jun laj tz'unun tajin krapap pa taq le kotz'ijal rech kutzukuj ri taq ukab'.

**27. Chatz'ib'aj ri nim chomanik rech ri tzijob'elil:** \_\_\_\_\_

K'o jumul ri ali xb'e che uk'amik uja' pa ri siwan, b'enaq pa noq xuquje' tajin kab'ixonik, xutak'noq jun chikop tajin kab'ixonik are'. Ri jun chikop ub'i' q'uq', sib'laj xuxib'ij rib' ri ali anaqil xalmaj b'ik, man xril ta k'o jun ab'aj pa ri ub'e, xtzaq puwi' xutix b'i ri uja' pa ri ulew are' xub'an ri ja' xtix pa ri ulew q', q', q', q', q', q', q', q', q', q'.

**28. Chatz'ib'aj ri nim chomanik rech ri tzijob'elil:** \_\_\_\_\_

**Nota:** El presente instrumento está escrito con la fuente Century Gothic, por la razón que está diseñado para estudiantes de tercer grado de primaria, la cual esta fuente asimila la letra de molde para que los estudiantes identifiquen las letras sin dificultades.

## Anexo No.3



## Prueba de lectura en idioma k'iche'

**EFFECTOS DE LAS ESTRATEGIAS LECTORAS EN LOS NIVELES DE  
COMPRENSIÓN LECTORA EN IDIOMA K'ICHE' DE ESTUDIANTES DE TERCER  
GRADO PRIMARIA BILINGÜE DE ESCUELAS DE CHICHICASTENANGO.**

Nombre del establecimiento: \_\_\_\_\_

Sexo: masculino\_\_\_ femenino\_\_\_ ¿Cuántos años tiene?:\_\_\_\_\_

¿Cuántos años lleva en la escuelas?:\_\_\_\_\_ ¿En qué grado esta ?\_\_\_\_\_

Es repitente: \_\_\_\_\_ años de repitencia:\_\_\_\_\_ idioma: k'iche' \_\_\_ español\_\_\_\_\_

Etnia: maya \_\_\_\_\_ ladino \_\_\_\_\_ fecha:\_\_\_\_\_

Hora de inicio: \_\_\_\_\_ Hora de finalización: \_\_\_\_\_

**Primera serie**

Subraye el nombre de cada una de las imágenes que están en los rectángulos.

## 0. Ejemplo

Es un animal que cuida la casa y a veces ladra.

- Perro
- Vaca
- Oveja
- Chocoyo

1. Es un animal que se engorda para hacer carne.

- Lobo
- Gato
- Caballo
- Cerdo

2. Es un animal que canta todos los días.

- Pollito
- Chompipa
- Gallo
- Pato

3. Es una planta que da como fruto mazorca.

- Planta de ayote
- Planta de flores
- Planta de caña
- Planta de milpa

4. Es un objeto que sirve para dormir.

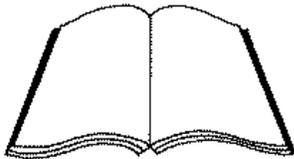
- Puerta
- Cama
- Escoba
- Piedra de moler

### **Segunda serie**

Lee y observe las imágenes, luego subraye la respuesta correcta en el rectángulo.

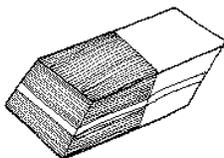
Ejemplo:

¿Cómo está colocado el libro?



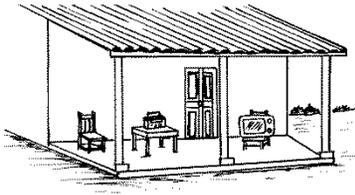
- **Abierto**
- Cerrado
- Tiene letras
- Color rojo

5. ¿Qué función tiene el borrador?



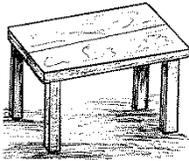
- Borra letras
- Corta papel
- Corta carne
- Corta libros

6. ¿Cuántas columnas tiene la casa?



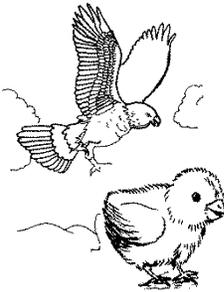
- Tiene dos columnas
- Tiene una columna
- Tiene tres columnas
- Tiene cuatro columnas

7. ¿Cuántas patas tiene la mesa?



- Tiene dos patas
- Tiene una pata
- Tiene tres patas
- Tiene cuatro patas

8. ¿Quién quiere comer el pollito?



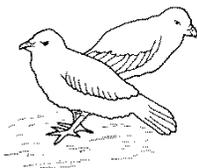
- El caballo
- El chivo
- El gavilán
- El ratón

### Tercera serie

Subraye la respuesta correcta de los siguientes cuestionamientos.

Ejemplo:

¿Cuántos pajaritos hay?



- Dos
- Tres
- Uno
- Cuatro

9. ¿Cómo es el caballo?



- Gordo
- Delgado
- Pequeño
- Peludo

10. ¿Qué está comiendo el colibrí?



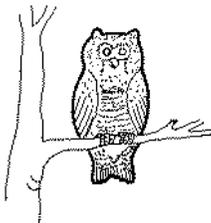
- Mazorca
- Árbol
- Flores
- Tomate

11. ¿Qué están comiendo los pollitos?



- Maíz
- Tomate
- Agua
- Flores

12. ¿Qué nombre recibe éste animal?



- Tecolote
- Gato
- Chivo
- Vaca

### **Cuarta serie**

Subraye la respuesta correcta de los siguientes cuestionamientos.

Ejemplo:

El niño Diego cuando cumplió los cinco años su papá le regalo un par de zapatos y le gusto lo que le regalaron ¿Quién es el personaje principal?

- **Diego**
- Los zapatos
- Par
- Su papá

13. Mi papá se fue con el médico, cuando llegó con él le dieron medicina para el dolor; la medicina que le recetó alivió la enfermedad. ¿Quién es el personaje principal?

- El médico
- El papá
- La medicina
- La enfermedad

14. Don Juan se fue al mercado, cuando llegó al mercado veo que habían muchas cosas que comprar, entes de comprar analizó y pensó de comprar cosas necesarias para su hogar; en la que compró pan, maíz, también carne para el almuerzo. ¿Quién es el personaje principal?

- Don Juan
- El mercado
- EL maíz
- La carne

15. El nene de doña Elena es bonito y le gusta jugar en su casa, juega con su perro gordo también le gusta jugar con su gato flaquito. ¿Quién es el personaje principal?

- El nene
- El perro
- El gato
- Su casa

16. Después de que don Juan desayuno, salió a darle de comer a su vaca antes de que fuera a su trabajo en la milpa de campo. ¿Quién es el personaje principal?

- La vaca
- Don Juan
- La milpa
- El trabajo de campo

### **Quinta serie**

Subraye la respuesta correcta de los siguientes cuestionamientos.

Ejemplo:

Tomás se fue al mercado a comprar plátanos, al regresar le dio los plátanos a su esposa. ¿Qué compró Tomás en el mercado?

- **Plátanos**
- Chile
- Tortillas
- Mesa

17. El zanate comió la comida de la gallina y lo terminó. Don Diego se dio cuenta y alejó el zanate dónde estaba la comida de la gallina. ¿Por qué alejó Don Diego al zanate?

- Porque comió la comida de la gallina
- Porque comió la comida del perro
- Porque comió la comida del gato
- Porque comió la comida del caballo

18. Se enfermó Manuelita porque no se lavaba las manos antes de comer. ¿Por qué se enfermó Manuelita?

- Porque no lavaba las manos
- Porque come mucho
- Porque no come
- Porque toma agua sucia

19. El gavián llevó el pollito de la gallina crueca, por la que se molestó con el gavián. ¿Por qué se molestó la gallina con el gavián?

- Porque el gavián llevó su pollito
- Porque el armadillo llevó su pollito
- Porque el gato llevó su pollito
- Porque el lobo llevó su pollito

### **Sexta serie**

Ordene las siguientes oraciones.

Ejemplo:

<b>Mi mamá escuela se fue a la</b>	<b>Mi mamá se fue a la escuela.</b>
------------------------------------	-------------------------------------

20.

maíz. come El chocoyo	
-----------------------	--

21.

Zanate El murió.	
------------------	--

22.

rica. la lima está	
--------------------	--

23.

La gallina. está gorda	
------------------------	--

24

pollito mi Murió.	
-------------------	--

### **Séptima serie**

Lee cada uno de los siguientes cuentos y luego responde las preguntas que se le hace debajo.

Ejemplo:

**Había una vez, un niño le pegó a un perro, al pegar el perro le mordió en la pierna, al recibir la mordida del perro el niño gritó a, a, a, a, a. Me mordió un perro y grita más y más por el dolor a a a a a.**

**Escribe la idea principal del cuento: Un perro mordió a un niño**

Había una vez un mudo estaba en la escuela, cuando quiere dar a conocer responde moviendo los labios produce un sonido b' b' b'. Un día su papa le preguntó ¿Le gusta chupar los huesos del gallo en caldo? Al responder a su papá solo movió los labios haciendo b' b' b'.

**25. Escribe la idea principal del cuento: \_\_\_\_\_**

Había una vez, en la selva estaban los animales, algunos felices, comen y cantan. De un momento a otro se molestaron y el zanate empezó a hacer un ruido: ch'k, ch'k, ch'k, así como también ch'er ch'er ch'er grita el chocoyo y el pájaro loco hace ch' ch' ch', se molestaron cuando pasó una serpiente gigantesca y para dar aviso del peligro entre ellos.

**26. Escribe la idea principal del cuento:** \_\_\_\_\_.

Había una vez, el día estuvo de lo mejor, Rosa se fue a cortar flores en el terreno, de repente escucho un ruido que hacia tz' tz' tz' tz' tz' donde estaban sembrada las flores, cuando vio era un colibrí, volando entre las flores buscando donde pararse en comer las flores.

**27. Escribe la idea principal del cuento:** \_\_\_\_\_.

Había una vez, una niña se fue acarear agua en el barranco, se fue caminando y cantando, de repente escucho el canto de un pajarito. Veo, que el pajarito que cantaba era un quetzal, por lo enorme de la belleza del canto del pajarito, conmovió el alma de la niña cuando subía con el agua, por la sensación se paró encima de una piedra cayó y regó el agua en el suelo que traía que hizo q' q' q' q' q' q' q' q' q' q'.

**28. Escribe la idea principal del cuento:** \_\_\_\_\_.

**Nota:** El presente instrumento está escrito con la fuente Century Gothic, por la razón que está diseñado para estudiantes de tercer grado de primaria, la cual esta fuente asimila la letra de molde para que los estudiantes identifiquen las letras sin dificultades.

## Anexo No.4

## Cronograma

<b>ENERO</b>					
<b>Semana</b>	<b>Actividad</b>	<b>Día</b>	<b>Responsa- ble</b>	<b>Recursos</b>	<b>Duración</b>
1	Revisión ortográfica en informe impreso de tesis I	25	Asesor	Copia del informe.	6 días
2	Corrección ortográfica en el informe tesis I.	30	Asesorado	Informe en digital, computadora	6 días
<b>FEBRERO</b>					
<b>Semana</b>	<b>Actividad</b>	<b>Día</b>	<b>Responsa- ble</b>	<b>Recursos</b>	<b>Duración</b>
1	Revisión y corrección del marco teórico.	8	Asesor y asesorado	Informe en digital y computadora	6 días
2	Revisión y corrección del planteamiento del problema.	15	Asesor y asesorado	Informe en digital y computadora	6 días
3	Revisión y corrección de la metodología.	22	Asesor y asesorado	Informe en digital y computadora	6 días

<b>MARZO</b>					
<b>semana</b>	<b>Actividad</b>	<b>Día</b>	<b>Responsa- ble</b>	<b>Recursos</b>	<b>Duración</b>
1	Revisión y corrección de los dos instrumentos: ficha de observación y prueba de lectura.	1	Asesor y asesorado	Copias	6 días
2	Corrección en el informe según observaciones del campus central en la ciudad capital y elaboración de cartas de solicitud para la realización de la investigación.	8	Asesorado	Informe en físico y digital, computadora	6 días
2	Entrega de solicitud de autorización para la ejecución del campo de acción al asesor y coordinadora de la facultad de humanidades para la firma del visto bueno.	15	Asesorado	Copia	1 día
3	Entrega de solicitud de autorización al coordinador técnico administrativo para la realización de la investigación en el distrito 14-06-09.	21	Asesorado	Copia de la solicitud.	1 día
4	Entrega de solicitud a directores/as para la autorización de la aplicación de los instrumentos en las	24	Asesorado	Copia de la solicitud.	1 día

	aulas del centro educativos.				
<b>ABRIL</b>					
Semana	Actividad	Día	Responsable	Recursos	Duración
1	Aplicación del instrumento: (ficha de observación)	2	Asesorado	Copias del instrumento	10 días
2	Aplicación del instrumento: ficha de observación	7	Asesorado	Copias del instrumentos	
3	Semana Santa	--	Semana de asueto	----	---
4	Aplicación del instrumento: Prueba de lectura en idioma K'iche'.	21	Asesorado	Copias del instrumento	7 días
<b>MAYO</b>					
Semana	Actividad	Día	Responsable	Recursos	Duración
1	Aplicación del instrumento: Prueba de lectura K'iche'.	2	Asesorado	Copias del instrumento	1 día
1	Tabulación y revisión de los datos obtenidos de la aplicación de los instrumentos.	3	Asesorado y asesor	Copias y computadora	6 días
2	Presentación, análisis y revisión de los resultados.	10	Asesorado y asesor	Copias y computadora	6 días

3	Realización de la discusión de los resultados y revisión.	17	Asesorado y asesor	Copias y computadora	6 días
4	Elaboración y revisión de las conclusiones y recomendaciones en base a los resultados del estudio.	24	Asesorado y asesor	Copias y computadora	6 días
4	Elaboración y revisión del resumen de la investigación.	31	Asesorado y asesor	Copias y computadora	1 día
<b>JUNIO</b>					
<b>Semana</b>	<b>Actividad</b>	<b>Día</b>	<b>Responsable</b>	<b>Recursos</b>	<b>Duración</b>
1	Revisión general del informe.	1	Asesor	Copia del informe	4 días
2	Corrección del informe general.	7	Asesorado	Copia del informe	3 días
3	Entrega del informe final a la Universidad.	21	Asesorado	Copia del informe	1 día